

BTU 450

ATIKA®

Baukreissäge

Montageanleitung

D

Construction circular saw

Assembly instructions

GB

Scie circulaire de chantier

Instructions de montage

F

Cirkulární pila

Montážní návod

CZ

Sega circolare per cantieri

Istruzioni di montaggio

I

Bouwcirkelzaag

Montage-instructie

NL

Piła tarczowa budowlana

Instrukcja montażu

PL

Ferăstrău circular pentru construcții

Instrucțiuni de montaj

RO

Cirkulárna píla

Montážny návod

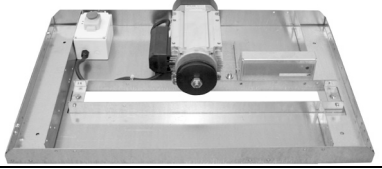
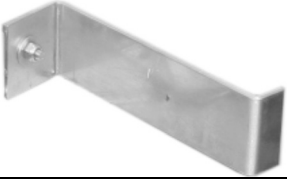
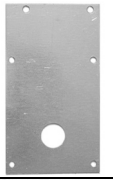
SK



CE



D Lieferumfang – **GB** Extent of delivery – **F** Fouriture – **CZ** Obsah dodávky -
H A szállítás terjedelme – **I** Standard di forniture - **NL** Leveringsomvang
PL Zakres dostawy **RO** - Volumi de livrare - **SK** - Obsah dodávky

1		11		21	
2		12		22	
3	 2x	13		23	
4	 2x	14		24	
5		15		25	
6		16		26	
7		17		27	
8		18		28	 2x
9		19	 2x	29	
10	 2x	20		29	
				30	

34	D Schraubenbeutel kpl.– GB Fastener bag (consisting of) – F Sachet à vis (compose de)– CZ Sáček na šrouby (skládající se z)– I Confezione di viti (bestehend aus) – NL Schroevenzak (bestaande uit) PL Worek na śruby (składający się z) – RO - Pungă cu șuruburi (constând din) – SK - Pungă cu șuruburi (skladá sa z)
-----------	--

35	 4x	40	 32x M6x16	46	 4x St 4,9x13	51	 4x M12x35
36	 2x	41	 49x A6,4	47	 1x	52	 2x A13
37	 1x Ø 55mm	42	 33x M6	48	 1x M4x12	53	 4x M12
38	 4x – Ø 30mm	43	 24x M8x20	49	 1x A4	54	 2x M6x12
39	 1x	44	 48x A8,4	50	 1x M4	55	 2x M6x12
		45	 24x M8			56	 2x M6x60



Sie dürfen die Baukreissäge nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie die Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

D

Lieferumfang

- ☞ Überprüfen Sie den Karton auf
- ☞ Vollständigkeit
 - ☞ evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

1.	Sägeblatt
2.	Sägetischplatte kpl.
3.	Strebe – lang (2 Stück)
4.	Strebe – kurz (2 Stück)
5.	Tischeinlage
6.	Tischverlängerung
7.	Schaltersockel (230V)
8.	Schwenkhalter rechts für Tischverlängerung
9.	Schwenkhalter links für Tischverlängerung
10.	Halter für Führungswelle (2 Stück)
11.	Spankasten mit Absaugstutzen
12.	Keilschneidanschlag (mit Aluschraube und Alumutter)
13.	Schiebestock
14.	Spaltkeil mit Schutzhaube
15.	Längsanschlag ohne Anschlaglineal
16.	Anschlagführung
17.	Haltdorn
18.	Anschlagwinkel
19.	Transportöse (2 Stück)
20.	Ringschlüssel
21.	Spaltkeilführung
22.	Schaltersockel (400 V 3~)
23.	Druckplatte für Spaltkeil
24.	Klemmvorrichtung für Längsanschlag
25.	Anschlagleiste
26.	Führungswelle
27.	Anschlaglineal
28.	Tischbein (4 Stück)
29.	Schalter-Steckerkombination (230V / 400V 3~)
30.	Handgriff für Schiebehölz

31.	Betriebsanleitung o. Abb.
32.	Garantieerklärung o. Abb.
33.	Montageanleitung o. Abb.
34.	Schraubenbeutel bestehend aus:*
35.	Aufsteckfüße (4 Stück)
36.	Druckplatte für Transportösen (2 Stück)
37.	Sterngriff M6 - Ø 55 mm
38.	Sterngriff klein M6 - Ø 30mm (4 Stück)
39.	Werkzeughaken
40.	Sechskantschraube M6 x 16 mm (32 Stück)
41.	Scheibe A6,4 (49 Stück)
42.	Sechskantmutter M6 (33 Stück)
43.	Sechskantschraube M8 x 20 (24 Stück)
44.	Scheibe A8,4 (48 Stück)
45.	Sechskantmutter M8 (24 Stück)
46.	Blehschraube St 4,8 x 13 mm (4 Stück)
47.	Kabelschelle
48.	Zylinderschraube M4x12mm
49.	Scheibe A4
50.	Sechskantmutter M4
51.	Flachrundschrabe M12x35 (4 Stück)
52.	Scheibe A13 (2 Stück)
53.	Mutter M12 (4 Stück)
54.	Sechskantschraube mit Flansch M6 x 12 (2 Stück)
55.	Zylinderschraube M6 x 12
56.	Sechskantschraube M6 x 60 (2 Stück)

* **Hinweis:** Sollten Schrauben, Scheiben oder Muttern nach der Montage der Säge übrigbleiben, so ist dieses gewollt.

Symbole der Montageanleitung

	Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.
	Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.
	Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.
	Montagehinweis. Es werden zwei Personen benötigt.

Bei Problemen mit der Montage setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.



0 82 22 / 4130
- 605 - 622
- 607 - 625
- 613



You may not start to operate the construction circular saw until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described.

Extent of delivery

 After unpacking, check the contents of the box

- ➡ That it is complete
- ➡ Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

1.	Saw blade
2.	Saw table board
3.	Brace, long (2 pieces)
4.	Brace, short (2 pieces)
5.	Table insert
6.	Table extension
7.	Switch base for single-phase power supply
8.	Swiveling holder RH for table extension
9.	Swiveling holder LH for table extension
10.	Holder for guide shaft (2 pieces)
11.	Chip box with extraction nozzle
12.	Wedge cutting stop
13.	Push stick
14.	Splitting wedge with Protective guard
15.	Parallel stop without guide ruler
16.	Stop guide
17.	Retaining pin (pivot pin)
18.	Stop angle
19.	Transport lug
20.	Ring wrench
21.	Splitting wedge guide
22.	Switch base for three-phase power supply
23.	Pressing plate for splitting wedge
24.	Clamping device for parallel stop
25.	Stop bar
26.	Guide shaft
27.	Stop ruler
28.	Table leg (4 pieces)
29.	Switch-connector-combination (230V / 400V 3~)
30.	Push block handle

31.	Operating manual, without picture
32.	Warranty declaration, without picture
33.	Assembly instructions, without picture
34.	Fastener bag (consisting of)*
35.	Slip in foot (4 pieces)
36.	Pressing plate for transport lug (2 pieces)
37.	Star grip M6 - Ø 55 mm
38.	Star grip small M6 - Ø 30mm (4 pieces)
39.	Tool hook
40.	Hexagon head screw M6 x 16 mm (32 pieces)
41.	Washer A6,4 (39 pieces)
42.	Hexagon head screw M6 (33 pieces)
43.	Hexagon head screw M8 x 20 (24 pieces)
44.	Washer A8,4 (48 pieces)
45.	Nut M8 (24 pieces)
46.	Sheet metal screws St 4,8 x 13 mm (2 pieces)
47.	Cable clamp
48.	Pan head screw M4x12mm
49.	Washer A4
50.	Nut M4
51.	Mushroom head square neck screw M12x35 (4 pieces)
52.	Washer A13 (2 pieces)
53.	Nut M12 (4 pieces)
54.	Hexagon flange bolt M6 x 12 (2 pieces)
55.	Pan head screw M6 x 12
56.	Hexagon head screw M6 x 60 (2 pieces)

* **Note:** If screws, washers or nuts remain after the saw has been assembled, this is intentional.

Symbols in the assembly instructions

	Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.
	Important information on proper handling. Not observing this instruction can lead to faults.
	User information. This information helps you to use all the functions optimally.
	Assembly note. Two people are needed.



Ne pas mettre en service la scie circulaire de chantier avant d'avoir lu la notice d'instruction. Monter la machine conformément à la description en respectant toutes les consignes indiquées.

F

Fourniture

👉 Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- ➡ l'intégralité des pièces
- ➡ la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

1.	Lame de scie
2.	Table de la scie
3.	Entretoise – longue (2 pièces)
4.	Entretoise – courte (2 pièces)
5.	Insert de table
6.	Rallonge de table
7.	Socle d'interrupteur CA
8.	Support pivotant droit pour rallonge de table
9.	Support pivotant gauche pour rallonge de table
10.	Support de la barre de guidage (2 pièces)
11.	Caisson à copeaux avec tubulure d'aspiration
12.	Butée de coupure de coins (avec vis en alu et écrou en alu)
13.	Baguette coulissante
14.	Couteau diviseur avec capot de protection
15.	Butée longitudinale
16.	Guidage de butée
17.	Mandrin porte-outil (goupille rotative)
18.	Equerre
19.	Œillet de transport (2 pièces)
20.	Clé polygonale
21.	Guidage du couteau diviseur
22.	Socle d'interrupteur triphasé
23.	Plaque d'appui pour couteau diviseur
24.	Dispositif de serrage pour butée longitudinale
25.	Baguette de butée
26.	Barre de guidage
27.	Règle de butée
28.	Pied de table (4 pièces)
29.	Connecteur-interrupteur combiné (CA, courant triphasé)
30.	La poignée pour le bois coulissant

31.	Notice d'instructions (sans illustration)
32.	Déclaration de garantie (sans illustration)
33.	Instructions de montage (sans illustration)
34.	Sachet à vis (compose de)*
35.	Embase de pied (4 pièces)
36.	Plaque d'appui pour œillet de transport (2 pièces)
37.	Poignée-étoile M6 - Ø 55 mm
38.	Poignée-étoile M6 - Ø 30mm (4 pièces)
39.	Le crochet à outils
40.	Vis à six pans M6 x 16 mm (32 pièces)
41.	Rondelle A6,4 (39 pièces)
42.	Écrou M6 (33 pièces)
43.	Vis à six pans M8 x 20 (24 pièces)
44.	Rondelle A8,4 (48 pièces)
45.	Écrou M8 (24 pièces)
46.	Vis à tête St 4,8 x 13 mm (2 pièces)
47.	Le collier pour câbles
48.	Vis cylindrique M4x12mm
49.	Rondelle A4
50.	Écrou M4
51.	Boulon à tête bombée M12x35 (4 pièces)
52.	Rondelle A13 (2 pièces)
53.	Écrou M12 (4 pièces)
54.	Vis à six pans avec flanc M6 x 12 (2 pièces)
55.	Vis cylindrique M6 x 12
56.	Vis à six pans M6 x 60 (2 pièces)

* **Avis** : S'il reste des vis, des rondelles ou des écrous après le montage, ceci est normal.

Symboles de la notice de montage

	Danger imminent ou situation dangereuse. L'inobservation de ces indications peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.
	Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu. L'inobservation de ces indications peut provoquer des dysfonctionnements.
	Indications pour l'utilisateur. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.
	Consigne de montage. Deux personnes sont nécessaires.



Ookružní pilu nesmíte uvést do provozu bez přečtení návodu, dodržení v něm uvedených pokynů a řádného sestavení pily podle tohoto popisu.



Obsah dodávky

- Po rozbalení kartonu zkontrolujte obsah na-
- úplnosti dodávky
 - event.škod způsobených dopravou

Zjištěné nedostatky neprodleně oznamte svému dodavateli resp.výrobci.Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

1.	Pilový kotouč (tvrzená ocel)
2.	Pracovní deska – dlouhá (2 kusy)
3.	Pracovní deska – krátká (2 kusy)
4.	Vzpěra krátká
5.	Stolní vložka
6.	Prodloužení stolu
7.	Držák spínače pro motor 230 V
8.	Kyvný držák pravý pro prodloužení stolu
9.	kyvný držák levý pro prodloužení stolu
10.	Držák vodící hřídele (2 kusy)
11.	Pilinová schránka s hrdlem pro odsávání
12.	Klínový doraz (s hliníkovým šroubem a hliníkovou maticí)
13.	Dřevěná posuvka materiálu
14.	Rozvorný klín s ochranným krytem
15.	Podélný doraz
16.	Dorazové vodítko
17.	Držný trn
18.	Úhlový doraz
19.	Transportní osa (2 kusy)
20.	Očkový klíč
21.	Vedení rozvorného klínu
22.	Držák spínače pro 3 fázový motor
23.	Přítlačná deska na štipací klín
24.	Přípravek pro připevnění podélného dorazu
25.	Dorazová lišta
26.	Vodící část
27.	Dorazový lineál
28.	Stolní noha
29.	Spínač / vypínač kombinace (230 V, pro 3 fázový motor)
30.	Rukoväť pre posunovač

31.	Notice d'instructions (bez obrázku)
32.	Déclaration de garantie (bez obrázku)
33.	Instructions de montage (bez obrázku)
34.	Sáček na šrouby (skládající se z)*
35.	Násada na nohu (4 kusy)
36.	Přítlačná deska pro přepravní oka (2 kusy)
37.	Hvězdicová matice M6 - Ø 55 mm
38.	Hvězdicová matice M6 - Ø 30mm (4 kusy)
39.	Háky na nářadí
40.	Šest'hranná skrutka M6 x 16 mm (32 kusy)
41.	Podložka A6,4 (49 kusy)
42.	Matice M6 (2 kusy)
43.	Šest'hranná skrutka M8 x 20 (24 kusy)
44.	Podložka A8,4 (48 kusy)
45.	Matice M8 (24 kusy)
46.	Šroub do plechu St 4,8 x 13 mm (24 kusy)
47.	Kabelová příchytka
48.	Šroub se sýrovou hlavou M4x12mm
49.	Podložka A4
50.	Matice M4
51.	Šroub s plochou kulovou hlavou M12x35 (4 kusy)
52.	Podložka A13 (2 kusy)
53.	Matice M12 (4 kusy)
54.	Šestistranný šroub s přírubou M6 x 12 (2 kusy)
55.	Šroub se sýrovou hlavou M6 x 12
56.	Šest'hranná skrutka M6 x 60 (2 kusy)

* **Upozornění:** Jestliže vám po montáži pily zůstanou nějaké šrouby, podložky nebo matice, má to svůj důvod.

Symbody v návodu na sestavení pily

	Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace. Zanedbání těchto pokynů může mít za následek zranění nebo způsobení věcných škod.
	Důležité pokyny ke správnému využití stroje. nedbání těchto pokynů může zapříčinit poruchy.
	Uživatelské pokyny. Tyto pokyny Vám pomohou stroj optimálně využívat.
	Pokyn k montáži. Jsou potřeba dvě osoby.



Non mettere in funzione la sega circolare senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto.



Standard di fornitura

 Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

-  è completo;
-  presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

1.	Lama della sega
2.	Piano banco della sega
3.	Profilato lungo (2 pezzi)
4.	Profilato corto (2 pezzi)
5.	Inserto banco
6.	Prolunga banco
7.	Zoccolo (corrente alternata)
8.	Staffa perno dx per prolunga banco
9.	Staffa perno sx per prolunga banco
10.	Supporto per albero guida (2 pezzi)
11.	Cassetta raccoglitrucoli con manicotto di aspirazione
12.	Guida di arresto per taglio a cuneo (con vite e dado in alluminio)
13.	Asta di spinta
14.	Cuneo con cappa di protezione
15.	Arresto longitudinale
16.	Guida di arresto
17.	Spina di bloccaggio
18.	Angolare di arresto
19.	Golfare
20.	Chiave poligonale
21.	Guida del cuneo
22.	Zoccolo (corrente trifase)
23.	Piastra di pressione per cuneo
24.	Dispositivo di serraggio per arresto longitudinale
25.	Listello di battuta
26.	Albero guida
27.	Riga a T
28.	Gamba del banco (4 pezzi)
29.	Combinazione di connettori (corrente alternata, corrente trifase)

30.	Impugnatura per lo spintore
31.	Istruzioni per l'uso, senza immagine
32.	Dichiarazione di garanzia, senza immagine
33.	Istruzioni di montaggio, senza immagine
34.	Confezione di viti (bestehend aus)*
35.	Piedino ad incastro (4 pezzi)
36.	Piastra di pressione per golfare (2 pezzi)
37.	Manopola a stella M6 - Ø 55 mm
38.	Manopola a stella M6 - Ø 30mm (4 pezzi)
39.	Gancio portautensili
40.	Vite a testa esagonale M6 x 16 mm (32 pezzi)
41.	Rondella A6,4 (49 pezzi)
42.	Dado M6 (33 pezzi)
43.	Vite a testa esagonale M8 x 20 (24 pezzi)
44.	Rondella A8,4 (48 pezzi)
45.	Dado M8 (24 pezzi)
46.	Vite per lamiera St 4,8 x 13 mm (4 pezzi)
47.	Fascetta per cavi
48.	Vite a testa cilindrica M4x12mm
49.	Rondella A4
50.	Dado M4
51.	Vite con testa a calotta piana M12x35 (4 pezzi)
52.	Rondella A13 (2 pezzi)
53.	Dado M12 (4 pezzi)
54.	Vite a testa esagonale con flangia M6 x 12 (2 pezzi)
55.	Vite a testa cilindrica M6 x 12
56.	Vite a testa esagonale M6 x 60 (2 pezzi)

* **Avviso:** se dopo il montaggio della sega dovessero avanzare viti, rondelle o dadi, è perfettamente normale.

Simboli delle istruzioni di montaggio

	Potenziale pericolo o situazione pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.
	Avvisi importanti per un utilizzo conforme. La mancata osservanza di queste indicazioni può causare dei guasti.
	Avvisi per l'utente. Queste indicazioni sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.
	Indicazione di montaggio. Sono necessarie due persone.



U mag de bouwcielzaag niet in gebruik nemen, alvorens u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle vermelde voorschriften heeft opgevolgd en het toestel als voorgeschreven heeft gemonteerd.

Leveringsomvang

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- ☞ Aanwezigheid van alle onderdelen
- ☞ Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

1.	Hardmetaalzaagblad
2.	Zaagtafelblad
3.	Steun – lang (2 stuks)
4.	Steun – kort (2 stuks)
5.	Tafelinzetstuk
6.	Tafelverlenging
7.	Schakelaarsokkel (wisselstroom)
8.	Zwenkhouder rechts v. tafelverlenging
9.	Zwenkhouder links voor tafelverlenging
10.	Houder voor geleidingsas (2 stuks)
11.	Spankast met afzuigstuk
12.	Wigsnijdaanslag (met aluminium schroef en aluminium moer)
13.	Schuifstok
14.	Splijtwig met beschermkap
15.	Langsaanslag
16.	Aanslaggeleiding
17.	Houddoom
18.	Aanslaghoek
19.	Transportoog
20.	Ringsleutel
21.	Splijtwiggeleiding
22.	Schakelaarsokkel (draaistroom)
23.	Drukplaat voor splijtwig
24.	Klemvoorziening voor langsaanslag
25.	Aanslaglijst
26.	Geleidingsas
27.	Aanslagliniaal
28.	Tafelpoot (4 stuks)
29.	Schakelaarstekercombinatie (wisselstroom, draaistroom)
30.	Handvat voor het duwhout

31.	Bedieningshandleiding, zonder afbeelding
32.	Garantieverklaring, zonder afbeelding
33.	Montage-instructie, zonder afbeelding
34.	Schroevenzak (bestaande uit)*
35.	Opsteekvoet (4 stuks)
36.	Drukplaat voor transportoog (2 stuks)
37.	Stergreep M6 - Ø 55 mm
38.	Stergreep M6 - Ø 30mm (4 stuks)
39.	Werktuighaak
40.	Zeskantbout M6 x 16 mm (32 stuks)
41.	Schijf A6,4 (49 stuks)
42.	Moer M6 (33 stuks)
43.	Zeskantbout M8 x 20 (24 stuks)
44.	Schijf A8,4 (48 stuks)
45.	Moer M8 (24 stuks)
46.	Tapschroef St 4,8 x 13 mm (4 stuks)
47.	Kabelklem
48.	Cilinderbout M4x12mm
49.	Schijf A4
50.	Moer M4
51.	Slotbout M12x35 (4 stuks)
52.	Schijf A13 (2 stuks)
53.	Moer M12 (4 stuks)
54.	Zeskantbout mit Flansch M6 x 12 (2 stuks)
55.	Cilinderbout M6 x 12
56.	Zeskantbout M6 x 60 (2 stuks)

* **Opmerking:** Als er na de montage van de zaag nog schroeven, ringen of moeren over zijn, is dat opzettelijk.

Symbolen van de montage-instructie

	Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.
	Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storingen aan de machine veroorzaken.
	Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.
	Montagevoorschrift. Er zijn twee personen nodig.



Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, zastosować się do wszystkich podanych wskazówek i zamontować urządzenie zgodnie z opisem.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu zawartości kartonów sprawdź

- ich kompletności
- ewentualnych uszkodzeń transportowych

Swoje zastrzeżenia zgłoś natychmiast sprzedawcy, dostawcy lub producentowi. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

1.	Tarcza tnąca z wkładkami ze stopów
2.	Blat stołu piły
3.	Podpora – długa (2 sztuki)
4.	Podpora – krótka (2 sztuki)
5.	Wkładka stołu
6.	Przedłużenie stołu
7.	Podstawa wyłącznika jednofazowego
8.	Uchwyt przechylny prawy do przedłużenia stołu
9.	Uchwyt przechylny lewy do przedłużenia stołu
10.	Uchwyt na walek prowadzący
11.	Pojemnik na wióra z króćcem wyciągowym
12.	Ogranicznik do cięć kątowych
13.	Popychacz
14.	Klin z osłoną
15.	Ogranicznik wzdłużny
16.	Prowadnica ogr.
17.	Trzpień przytrzymujący
18.	Ogranicznik kątowy
19.	Ucho transportowe (2 sztuki)
20.	Klucz oczkowy
21.	Wprowadzenie klina rozdzielającego
22.	Podstawa wyłącznika trójfazowego
23.	Płyta dociskowa
24.	Zacisk do ogranicznika wzdłużnego
25.	Ogranicznik listwowy
26.	Walek prowadzący
27.	Liniał
28.	Noga stołu (4 sztuki)
29.	Układ wtoczyk bezpieczeństwa (prąd jedno- i trójfazowy)
30.	Uchwyt przesuwadła

31.	Instrukcja obsługi, bez ilustracji
32.	Deklaracja gwarancyjna, bez ilustracji
33.	Instrukcja montażu, bez ilustracji
34.	Worek na śruby (składający się z)*
35.	Stopa nakładana (4 sztuki)
36.	Druckplatten für Transportösen (2 sztuki)
37.	Uchwyt gwiazdowy M6 - Ø 55 mm
38.	Uchwyt gwiazdowy M6 - Ø 30mm (4 sztuki)
39.	Hak narzędzia
40.	Śruba sześciokątna M6 x 16 mm (32 sztuki)
41.	Podkładka A6,4 (49 sztuki)
42.	Nakrętka M6 (33 sztuki)
43.	Śruba sześciokątna M8 x 20 (24 sztuki)
44.	Podkładka A8,4 (48 sztuki)
45.	Nakrętka M8 (24 sztuki)
46.	Wkręt do blachy St 4,8 x 13 mm (4 sztuki)
47.	uchwyty kablowego
48.	Śruba z łbem walcowym M4x12mm
49.	Podkładka A4
50.	Nakrętka M4
51.	Śruba płaska okrągła M12x35 (4 sztuki)
52.	Podkładka A13 (2 sztuki)
53.	Nakrętka M12 (4 sztuki)
54.	Śruba sześciokątna mit Flansch M6 x 12 (2 sztuki)
55.	Śruba z łbem walcowym M6 x 12
56.	Śruba sześciokątna M6 x 60 (2 sztuki)

* **Wskazówka:** Pozostawienie po zmontowaniu piły śrub, podkładek lub nakrętek jest zamierzonym działaniem.

Symbole w instrukcji montażu

	Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do odniesienia obrażeń lub wystąpienia szkód rzeczowych.
	Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do zakłóceń w pracy urządzenia.
	Wskazówki dla użytkownika. Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia.
	Wskazówka dotycząca montażu Potrzebne są dwie osoby.



Este interzisă punerea în funcțiune a ferăstrăului circular înaintea citirii acestor instrucțiuni de folosire, a respectării tuturor indicațiilor și a montării aparatului conform descrierii.

RO

Volumul de livrare

☞ Verificați după despachetare dacă conținutul cartonului

☞ este complet

☞ și dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului

Transmiteți reclamațiile imediat comerciantului sau furnizorului. Reclamațiile ulterioare nu se iau în considerare.

1.	Pânză de ferăstrău de metal dur
2.	Placa mesei ferăstrăului
3.	Bară-lungă (2 piese)
4.	Bară-scurtă (2 piese)
5.	Suport al mesei
6.	Prelungire masă
7.	Soclu de comutator (curent alternativ)
8.	Suport rabatabil dreapta pentru prelungirea mesei
9.	Suport rabatabil stânga pentru prelungirea mesei
10.	Suport pentru ax de ghidare (2 piese)
11.	Cutie de rumeguș cu ștuțuri de aspirare
12.	Opritor tăiere în formă de pană (Cu șurub din aluminiu și piuliță din aluminiu)
13.	Bară de împingere
14.	Pană de despicat cu carcasă de protecție
15.	Opritor longitudinal
16.	Ghidajul opritorului
17.	Dorn port-scule
18.	Cornier opritor
19.	Ureche de transport (2 piese)
20.	Cheie inelară
21.	Ghidaj pană de despicat
22.	Soclu de comutator (curent trifazat)
23.	Placă de presiune
24.	Dispozitiv de prindere pentru opritorul longitudinal
25.	Bară opritor
26.	Ax de ghidare
27.	Teu
28.	Piciorul mesei (4 piese)
29.	Combinație ștecăr/comutator (curent alternativ, curent continuu)

30.	Mâner pentru împingătorul din lemn
31.	Instrucțiune de folosire, fără ilustrație
32.	Declarație de garanție, fără ilustrație
33.	Instrucțiuni de montaj, fără ilustrație
34.	Pungă cu șuruburi (constând din)*
35.	Picior de prindere (4 piese)
36.	Placă de presiune pentru ureche de transport (2 piese)
37.	Mâner în formă de stea M6 - Ø 55 mm
38.	Mâner în formă de stea M6 - Ø 30mm (4 piese)
39.	Cârlig unealtă
40.	Șurub cu cap hexagonal M6 x 16 mm (32 piese)
41.	Șaiba A6,4 (49 piese)
42.	Piuliță M6 (33 piese)
43.	Șurub cu cap hexagonal M8 x 20 (24 piese)
44.	Șaiba A8,4 (48 piese)
45.	Piuliță M8 (24 piese)
46.	Șurub de prindere a tablei St 4,8 x 13 mm (4 piese)
47.	Brățara pentru cabluri
48.	Șurub cu cap cilindric M4x12mm
49.	Șaiba A4
50.	Piuliță M4
51.	Șurub cu cap rotund înecat M12x35 (4 piese)
52.	Șaiba A13 (2 piese)
53.	Piuliță M12 (4 piese)
54.	Șurub cu cap hexagonal mit Flansch M6 x 12 (2 piese)
55.	Șurub cu cap cilindric M6 x 12
56.	Șurub cu cap hexagonal M6 x 60 (2 piese)

* **Notă:** Dacă după instalarea fierăstrăului rămân șuruburi, șaibe sau piulițe, acestea sunt lăsate așa intenționat.

Simbolurile din instrucțiunile de montaj

	Pericol iminent sau situație periculoasă. Nerespectarea acestor indicații poate cauza accidentări sau daune materiale.
	Indicații importante privind utilizarea competentă. Nerespectarea acestor indicații poate duce la perturbații.
	Instrucțiuni de folosire. Aceste indicații vă ajută să folosiți în mod optim toate funcțiile.
	Indicație de montaj Este necesară participarea a două persoane.



Pílu nesmiete uviesť do prevádzky, pokiaľ si neprečítate tento návod, nedodržíte všetky uvedené pokyny a pílu riadne nezostavíte..

SK

Obsah dodávky

Stroj skontrolujte z hľadiska

- úplnosti dodávky
- prípadných škôd spôsobených dopravou

Zistené nedostatky ihneď oznámte svojmu dodávateľovi resp. výrobcovi. Na neskoršie reklamácie nebude braný ohľad.

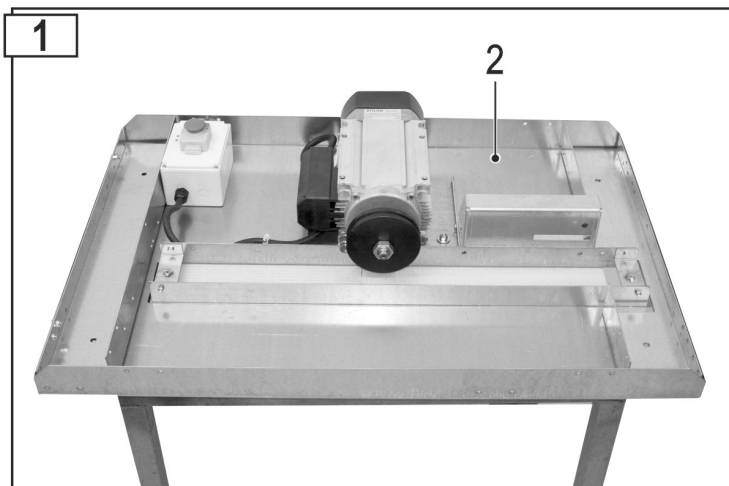
1.	Pílvy kotúč
2.	Pracovná doska
3.	Vzpera dlhá (2 kusy)
4.	Vzpera krátka (2 kusy)
5.	Stolová vložka
6.	Predĺženie stola
7.	Držiak spínača pre motor (curent alternativ)
8.	Kyvadlový držiak pravý na predĺženie stola
9.	Kyvadlový držiak ľavý na predĺženie stola
10.	Držiak pre vodiacej hriadeľ (2 kusy)
11.	Pilínová skrinka s hrdlom pre odsávanie
12.	Klíňový doraz (s hliníkovou skrutkou a hliníkovou maticou)
13.	Dřevěná posuvka materiálu
14.	Rozvorný klin s ochranným krytom
15.	Pozdĺžny doraz
16.	Dorazové vodičko
17.	Držný trň
18.	Cornier opritor
19.	Ureche de transport (2 kusy)
20.	Cheie inelară
21.	Ghidaj pană de despicať
22.	Soclu de comutator curent trifazat
23.	Placă de presiune
24.	Dispozitiv de prindere pentru opritorul longitudinal
25.	Bară opritor
26.	Ax de ghidare
27.	Teu
28.	Piciorul mesei
29.	Combiatație ștecăr/comutator (curent alternativ, curent continuu)
30.	Posuvného dreveného dielu

31.	Instrucțiune de folosire, bez vyobrazenia
32.	Declarație de garanție, bez vyobrazenia
33.	Instrucțiuni de montaj, bez vyobrazenia
34.	Pungă cu șuruburi (skladá sa z)*
35.	Picior de prindere (4 kusy)
36.	Dřevěná posuvka materiálu - Ureche de transport (2 kusy)
37.	Hviezdicová matka M6 - Ø 55 mm
38.	Hviezdicová matka M6 - Ø 30mm (4 kusy)
39.	háčik na obrobky
40.	Šest'hranná skrutka M6 x 16 mm (32 kusy)
41.	Podložka A6,4 (49 kusy)
42.	Matica M6 (33 kusy)
43.	Šest'hranná skrutka M8 x 20 (24 kusy)
44.	Podložka A8,4 (48 kusy)
45.	Matica M8 (24 kusy)
46.	Blehschraube St 4,8 x 13 mm (4 kusy)
47.	Kabelschelle
48.	skrutka s valcovou hlavou M4x12mm
49.	Podložka A4
50.	Matica M4
51.	Skrutka s trojhrannou hlavou M12x35 (4 kusy)
52.	Podložka A13 (2 kusy)
53.	Matica M12 (4 kusy)
54.	Šest'hranná skrutka mit Flansch M6 x 12 (2 kusy)
55.	skrutka s valcovou hlavou M6 x 12
56.	Šest'hranná skrutka M6 x 60 (2 kusy)

* **Upozornenie:** Ak po montáži píly zostanú skrutky, podložky alebo matice, je to zámerné.

Symbody v návode na zostavenie stroja

	Hroziace nebezpečie alebo nebezpečná situácia. Zanedbanie týchto pokynov môže mať za následok zranenie alebo spôsobenie vecných škôd.
	Dôležité pokyny na správne využitie stroja. Nedodržanie týchto pokynov môže zapríčiniť poruchy.
	Užívateľské pokyny. Tieto pokyny Vám pomôžu stroj optimálne využívať.
	Upozornenie k montáži. Montáž si vyžaduje dve osoby.



D Heben Sie die Säge Tischplatte (Gewicht 37 kg) mit zwei Personen aus dem Karton.
Legen Sie die Säge Tischplatte (2) mit der Arbeitsfläche nach unten auf eine geeignete Unterlage.

GB Lift the saw table plate (weight 37 kg) with two persons from the carton.
Place the saw table board (2) on a suited surface with the work surface down.

F Sortir la table de la scie (poids 37 kg) du carton à deux.
Poser la table de la scie (2) sur un support approprié, la surface de travail étant orientée vers le bas.

CZ Pracovní desku pily (hmotnost 37 kg) musí z kartonového obalu vyzvednout dvě osoby.
Položte stůl pily (2), pracovní plochou dolů, na vhodný podklad.

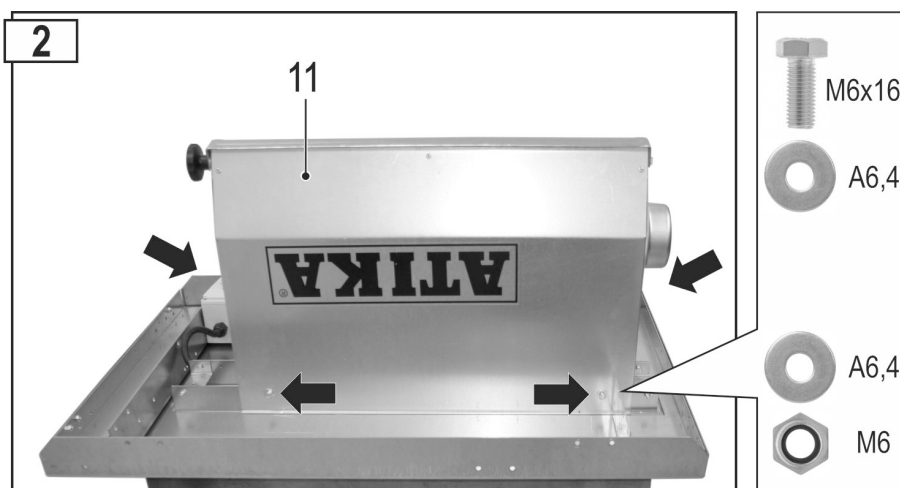
I sollevare in due persone il piano del banco della sega (peso 37 kg) per toglierlo dalla scatola.
Posizionare la piastra del banco della sega (2) su una base adeguata con la superficie di lavoro verso il basso.

NL Til het zaagtafelblad (gewicht 37 kg) met twee personen uit het karton.
Leg de zaagtafelplaat (2) met de werkvlakte naar beneden op een geschikte ondergrond.

PL Blat stołu pilarki (ciężar 37 kg) z kartonu podnoszą dwie osoby.
Stół pily (2) odłożyć na odpowiednie podłoże powierzchnią roboczą skierowaną w dół.

RO Ridicați placa mesei fierăstrăului (greutate 37 kg) din cutie cu ajutorul a două persoane.
Așezați placa mesei fierăstrăului (2) cu suprafața de lucru în jos pe un suport potrivit.

SK Vytáhnite dosku stola pily (hmotnosť 37 kg) z krabice dvaja.
Položite stôl pily (2) pracovnou plochou nadol, na určený podklad.



D Schrauben Sie den Spankasten (11) mit 4 Sechskantschrauben [M6 x 16], 8 Scheiben [A6,4] und 4 Muttern [M6] an die Säge Tischplatte.

GB Screw the chip box (11) using 4 hexagon head screws [M6x16] each with 8 washers [A6,4] and 4 nuts [M6] on the saw table board.

F Visser le caisson à copeaux (11) sur la table de la scie à l'aide des 4 vis à six pans [M6x16] en utilisant 8 rondelles [A6, 4] et 4 écrous [M6] correspondants.

CZ Přišroubujte pilinovou schránku (11) čtyřmi 4 šestihrannými šrouby [M6x16] s 8 podložkami [A6,4] a 4 maticemi [M6] ke stolu.

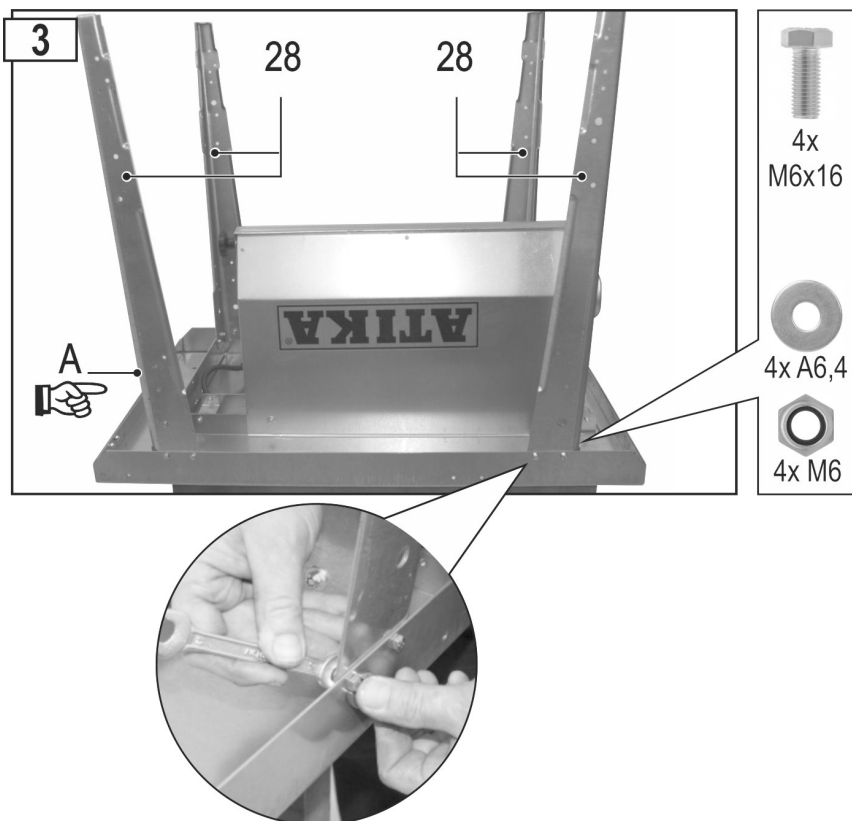
I Avvitare la cassetta raccogli trucioli (11) alla piastra del banco della sega con 4 viti a testa esagonali [M6x16], 8 rondelle [A6,4] e 4 dadi [M6].

NL Schroef de spankast (11) met telkens 4 zeskrantschroeven [M6x16], 8 schijven [A6,4] en 4 moeren [M6] aan de zaagtafelplaat.

PL Przykręcić pojemnik na wióra (11) za pomocą 4 śrub [M6x16], 8 podkładek [A6,4] i 4 nakrętek [M6] do stołu pily.

RO Înșurubați cutia de rumeguș (11) cu câte 4 șuruburi cu cap hexagonal [M6x16], 8 șaibe [A6,4] și 4 piulițe [M6] de placa mesei fierăstrăului.

SK Priskrutkujte pilinovou skrinku (11) 4 skrutkami [M6x16] s 8 podložkami [A6,4] a 4 maticami [M6] ke stolu



D Schrauben Sie die 4 Tischbeine (28) an - je Tischbein 4 Sechskantschrauben [M6 x 16], 4 Scheiben [A6,4] und 4 Muttern [M6].

👉 Befestigen Sie das Tischbein mit dem Sicherheitsaufkleber (A) an der gezeigten Stelle.

❗ **Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest!**

GB Screw on the table legs (28) - for each leg use 4 hexagon head screws [M6x16], 4 washers [A6.4] and 4 nuts [M6].

👉 Mount the table leg with the safety label (A) on the shown location.

❗ **Do not yet tighten the screws (leave them hand-tight).**

F Visser les pieds de la table (28) à l'aide des 4 vis à six pans [M6 x 16] en utilisant 4 rondelles [A6,4] et 4 écrous [M6] correspondants.

👉 Fixer le pied de la table avec l'autocollant de sécurité (A) à l'endroit indiqué.

❗ **Ne pas encore serrer les vis !**

CZ Přišroubujte nohy (28). (každou 4 šestihranným šroubem [M6x16] s 4 podložkou [A6,4] a 4 maticí [M6])

👉 Nohu, která je opatřena bezpečnostní samolepkou (A), připevněte na příslušné místo podle nákresu.

❗ **Šrouby ještě neutahujte pevně!**

I Avvitare le gambe del banco (28) (quattro viti a testa esagonale [M6x16], 4 rondelle [A6,4] e 4 dadi [M6]).

👉 Fissare la gamba del banco con le etichette di sicurezza (A) nel punto indicato.

❗ **Aspettare ad avvitare saldamente le viti!**

NL Schroef de tafelbenen (28) aan (telkens 4 zeskantschroeven [M6x16], 4 schijven [A6,4] en 4 moeren [M6]).

👉 Bevestig het tafelbeen met de veiligheidssticker (A) aan de getoonde plaats.

❗ **Trek de schroeven nog niet vast!**

PL Przykręcić nogi stołu (28) (cztery 4 śruby [M6x16], 4 podkładki [A6,4] i 4 nakrętki [M6]).

👉 Przymocować nogę stołu z naklejką bezpieczeństwa (A) w pokazanym miejscu.

❗ **Nie dokręcać jeszcze całkowicie śrub!**

RO Înşurubaţi picioarele mesei (28) (cu câte patru 4 şuruburi cu cap hexagonal [M6x16], 4 şaibe [A6,4] şi 4 piuliţe [M6]).

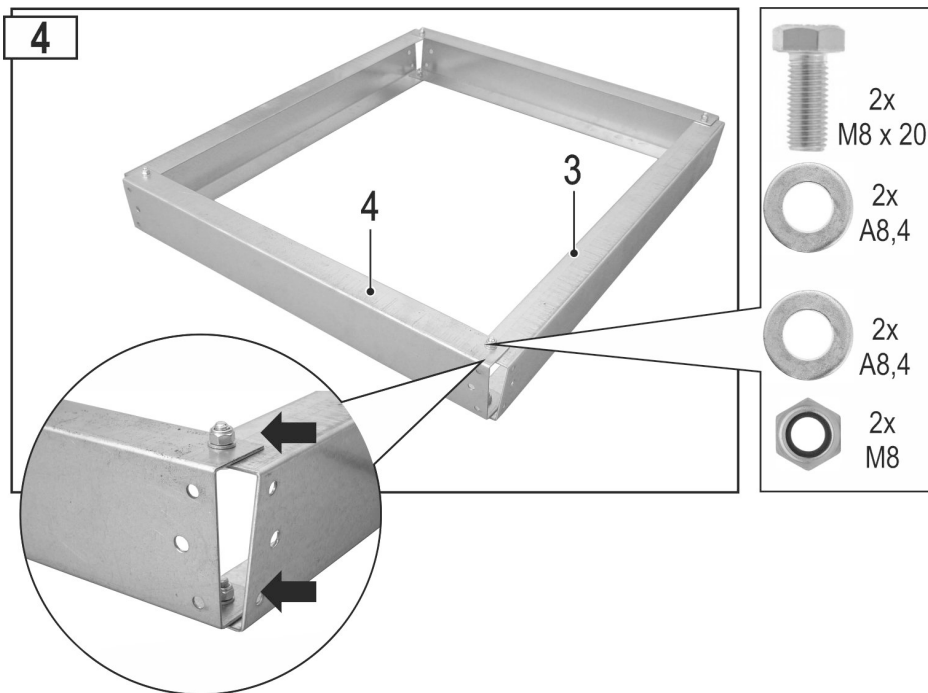
👉 Fixaţi pe piciorul mesei autocolantele privind siguranţa (A) în locul indicat.

❗ **Nu strângeţi încă definitiv şuruburile!**

SK Priskrutkujte stolné nohy (28) (každú 4 skrutkou [M6x16] s 4 podložkou [A6,4] a 4 maticou [M6]).

👉 Noha, ktorá je opatrená bezpečnostnou samolepkou (A), pripevnite na miesto podľa nákresu.

❗ **Skrútky ešte nepritiahnite pevne!**



D Montieren Sie den Rahmen aus je zwei Strebenlang (3) und zwei Strebenkurz (4).

Verbinden Sie jeweils eine kurze und eine lange Strebe mit 2 Sechskantschrauben [M8 x 20], 4 Scheiben [A8,4] und 2 Muttern [M8].

i Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest!

Setzen Sie dann den vormontierten Rahmen in die Säge ein.



Sie benötigen dafür eine zweite Person.

GB Assemble the frame from two long struts (3) and two short struts (4).

Connect one short and one long strut each with 2 hexagon head screws [M8x20], 2 washers [A8.4] and 2 nuts [M8].

i Do not tighten the screws firmly!

Then insert the pre-assembled frame into the saw.



You need a second person for this.

F Monter le cadre à partir de respectivement deux entretoises longues (3) et deux entretoises courtes (4).

Raccorder respectivement une entretoise courte et une entretoise longue avec 2 vis à six pans [M8 x 20], 4 rondelles [A8,4] et 2 écrous [M8].

i Ne pas encore serrer les vis !

Intégrer ensuite le cadre prémonté dans la scie.



Faites-vous aider par une deuxième personne.

CZ Rám smontujte ze dvou dlouhých příček (3) a ze dvou krátkých příček (4).

Krátkou a dlouhou příčku spojte vždy 2 šestihrannými šrouby [M8 x 20], 4 podložkami [A8,4] a 2 maticemi [M8].

i Šrouby zatím ještě zcela neutahujte!

Následně vložte předem smontovaný rám do pily.



K tomu je potřeba ještě jedna osoba.

I Montare il telaio composto rispettivamente da due sostegni lunghi (3) e due sostegni corti (4).

Unire ciascun sostegno corto e lungo con 2 viti a testa esagonale [M8 x 20], 4 rondelle [A8,4] e 2 dadi [M8].

i Aspettare ad avvitare saldamente le viti.!

Inserire quindi il telaio premontato nella sega.



Per eseguire questa operazione è richiesto l'aiuto di una seconda persona.

NL Zet het frame in elkaar met twee lange stangen (3) en twee korte stangen (4).

Verbind telkens een korte en een lange stang met twee zeskantschroeven [M8 x 20], vier ringen [A8,4] en twee moeren [M8].

i Trek de schroeven nog niet vast!

Zet dan het voorgemonteerde frame in de zaag.



U benodigt hiervoor een tweede persoon.

PL Zmontować ramę z dwóch długich rozpórek (3) i dwóch krótkich rozpórek (4).

Połączyć po jednej krótkiej i jednej długiej rozpórce za pomocą 2 śrub z łbem sześciokątnym [M8 x 20], 4 podkładek [A8,4] i 2 nakrętek [M8].

i Nie dokręcać jeszcze całkowicie śrub!

Następnie włożyć wstępnie zmontowaną ramę do pily.



Do tej czynności potrzebne są dwie osoby.

RO Asamblați cadrul din două bare-lungi (3) și două bare-scurte (4).

Conectați o bară scurtă și o bară lungă cu 2 șuruburi hexagonale [M8 x 20], 4 șaibe [A8,4] și 2 piulițe [M8].

i Nu strângeți încă definitiv șuruburile!

Apoi introduceți cadrul preasamblat în fierăstrău.



Pentru aceasta, aveți nevoie și de o a doua persoană.

SK Zostavte rám z dvoch dlhých vzpier (3) a dvoch krátkych vzpier (4).

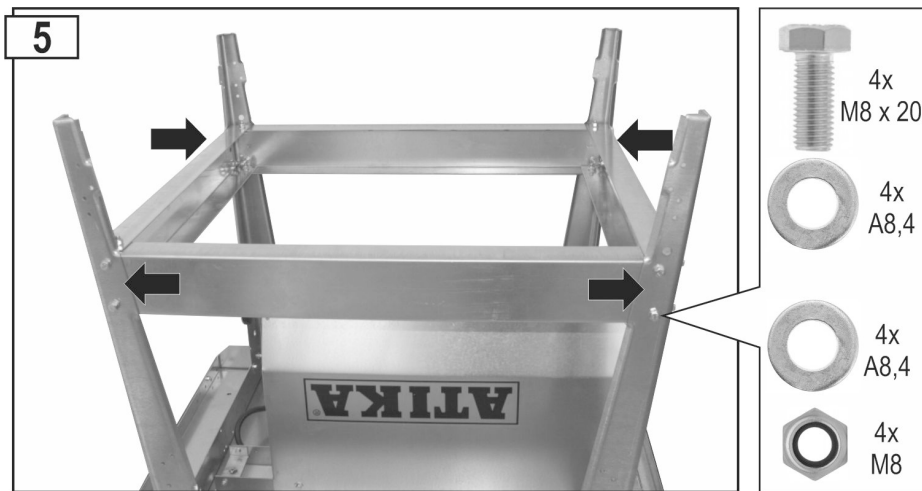
Krátku a dlhú vzperu spojte pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou [M8 x 20], 4 podložiek [A8,4] a 2 matic [M8].

i Skrutky ešte nepritiahnite pevne!

Potom do pily vložte vopred zostavený rám.



Na to je potrebná druhá osoba.



D Befestigen Sie den Rahmen an jeder Ecke mit je 4 Sechskantschrauben [M 8 x 20], 8 Scheiben [A8,4] und 4 Muttern [M8] an den Tischbeinen.

i Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest an!

GB Attach the frame to each corner with each 4 hexagon head screws [M8x20], 4 washers [A8,4] and 4 nuts [M8] to the table legs.

i Do not yet tighten the screws (leave them hand-tight).

F Fixer le cadre de chaque côté avec respectivement 4 vis à six pans [M 8 x 20], 8 rondelles [A8,4] et 4 écrous [M8] aux pieds de table.

i Ne pas encore serrer les vis !

CZ V každém rohu rám připevněte k nohám stolu vždy 4 šestihrannými šrouby [M 8 x 20], 8 podložkami [A8,4] a 4 maticemi [M8].

i Šrouby ještě neutahujte pevně!

I Fissare il telaio alle gambe del banco utilizzando rispettivamente 4 viti a testa esagonale [M8 x 20], 8 rondelle [A8,4] e 4 dadi [M8] per ogni angolo.

i Aspettare ad avvitare saldamente le viti.

NL Bevestig het frame op elke hoek met telkens vier zeskantenschroeven [M 8 x 20], acht ringen [A8,4] en vier moeren [M8] aan de tafelpoten.

i Trek de schroeven nog niet vast!

PL Przymocować ramę do nóg stolu w każdym rogu za pomocą 4 śrub sześciokątnych [M8 x 20], 8 podkładek [A8,4] i 4 nakrętek [M8].

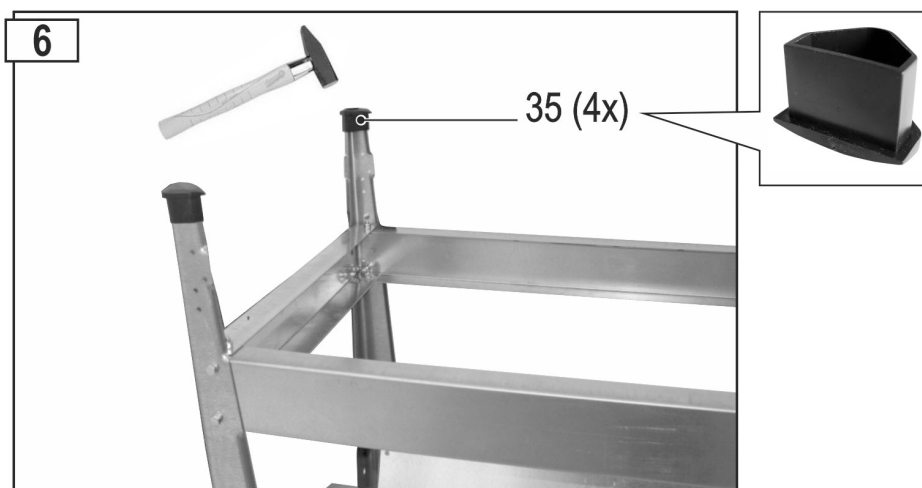
i Nie dokręcać jeszcze całkowicie śrub!

RO Ataşați cadrul la picioarele mesei, la fiecare colț, cu 4 șuruburi hexagonale [M 8 x 20], 8 șaibe [A8,4] și 4 piulițe [M8].

i Nu strângeți încă definitiv șuruburile!

SK Rám pripevnite k nohám stolu v každom rohu pomocou 4 skrutiek so šesthrannou hlavou [M 8 x 20], 8 podložiek [A8,4] a 4 matic [M8].

i Skrútky ešte nepritiahnite pevne!



D Schlagen Sie die Aufsteckfüße (35) auf die Tischbeine.

GB Tap the slip on feet (35) on the table legs.

F Engager les embouts (35) sur les pieds de table.

CZ Na nohy natlučte návleky (35).

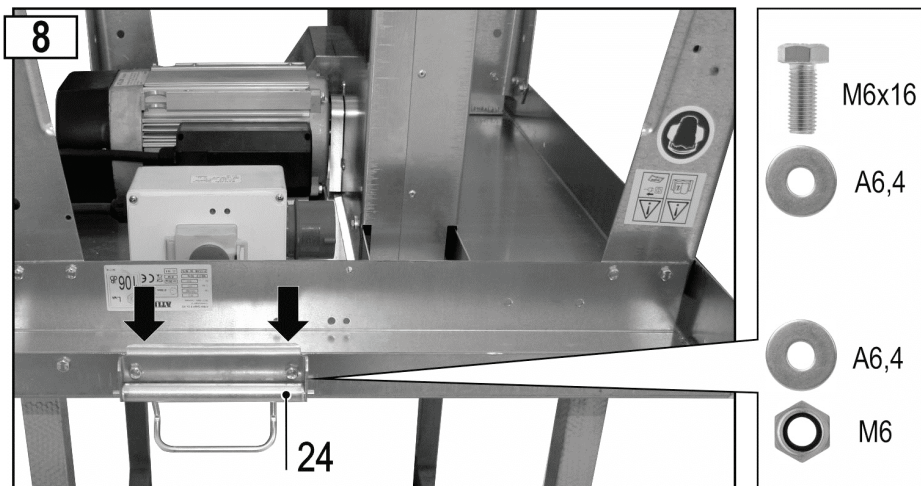
I Colpire i piedini (35) sulle gambe del banco.

NL Sla de opsteekvoeten (35) op de tafelenen.

PL Przykręcić nogi nasadowe (35) do nóg stolu.

RO Bateți piciorul de prindere (35) la picioarele mesei.

SK Na nohy nabiťe dolníky (35).



D Befestigen Sie die Klemmvorrichtung für den Längsanschlag (24) mit 2 Sechskantschrauben [M6 x 16], 4 Scheiben [A6,4] und 2 Muttern [M6].

GB Mount the clamping device for the parallel stop (24) using 2 hexagon head screws [M6 x 16], 4 washers [A6,4] and 2 nuts [M6].

F Fixer le dispositif de serrage de la butée longitudinale (24) à l'aide des 2 vis à six pans [M 6 x 16] en utilisant les 4 rondelles [A6,4] et les 2 écrous [M6] correspondants.

CZ Připevněte přípravek pro připevnění podélného dorazu (25) 2šestihrannými šrouby [M6 x 16], 4 podložkami [A6,4] a 4 maticemi [M6].

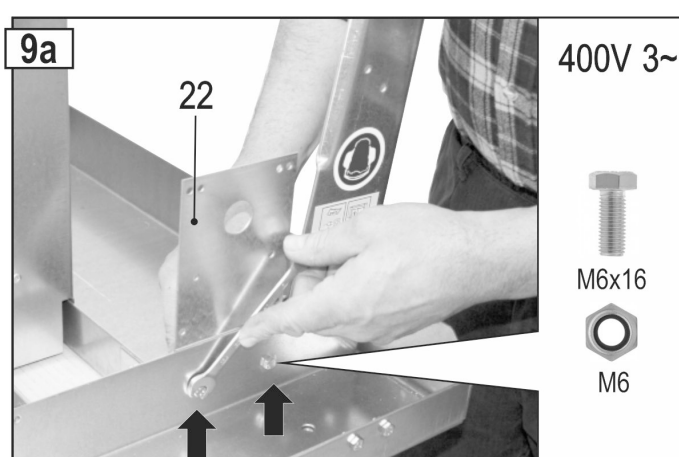
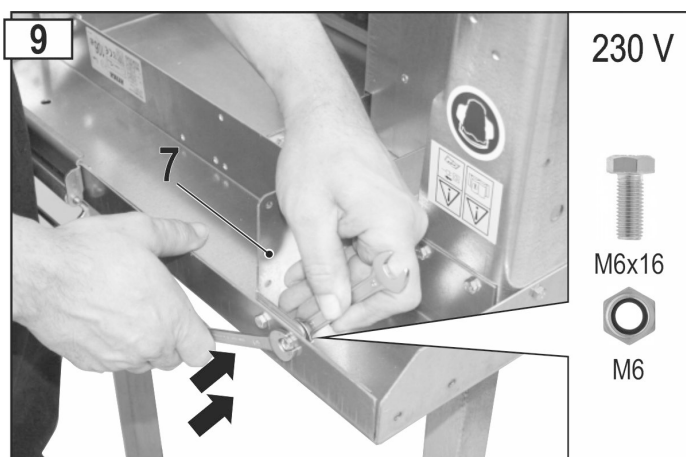
I Fissare il dispositivo di serraggio per l'arresto longitudinale (24) con 2 viti a testa esagonale [M6 x 16], 4 rondelle [A6,4] e 2 dadi [M6].

NL Bevestig de klemvoorziening voor de langsaanslag (24) met 2 zeskantschroeven [M6 x 16], 4 schijven en [A6,4] 2 moeren [M6].

PL Przykręcić zacisk do ogranicznika wzdłużnego (24) za pomocą 2 śrub [M6 x 16], 4 podkładek [A6,4] i 2 nakrętek [M6].

RO Prindeți dispozitivul de fixare pentru opritorul longitudinal (24) cu 2 șuruburi cu cap hexagonal [M6 x 16], 4 șaibe [A6,4] și 2 piulițe [M6].

SK Pripevnite prípravok pre pripevnenie pzdĺžného dorazu (24) skrutkami [M6 x 16], podložkami [A6,4] a maticami [M6].



D Ausführung 230V: Schaltersockel (7) - Ausführung 400V 3~: Schaltersockel (22):
Befestigen Sie den Schaltersockel (7 oder 22) mit je 2 Sechskantschrauben [M6 x 16] und 2 Muttern [M6] an der Sägeischplatte.

GB Version single-phase 230V: switch base (7) - Version three-phase power 400V 3~: switch base (22)
Mount the switch base (7 or 22) on the saw table board using 2 hexagon head screws [M6 x 16] and nuts [M6] each.

F Version à courant alternatif (230 V): socle de l'interrupteur (7) - Version à courant triphasé 400V 3~: socle de l'interrupteur (22):
Fixer le socle de l'interrupteur (7 ou 22) sur la table de la scie à l'aide des 2 vis à six pans [M6 x 16] en utilisant des 2 écrous [M6] correspondants.

CZ Verze motor na střídavý proud 230V: Držák spínače (7) - Verze třífázový motor 400V 3~: Držák spínače (22):
Připevněte podstavu pro spínač (7 nebo 22) dvěma 2 šestihrannými šrouby [M6 x 16] a 2 maticemi [M6] ke stolní desce.

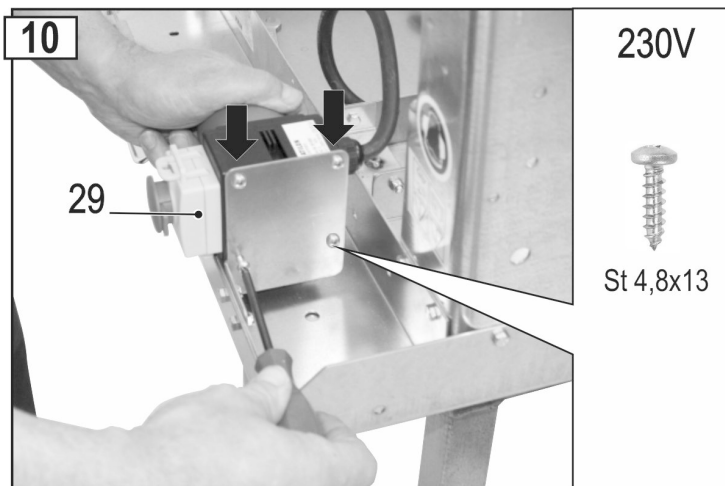
I Versione per corrente alternata (230 V): Zoccolo (7) - Versione per corrente trifase 400V 3~: Zoccolo (22):
Fissare lo zoccolo (7 o 22) sulla piastra del banco della sega con 2 viti a testa esagonale M [M6 x 16] e 2 dadi [M6].

NL Wisselstroom-uitvoering (230 V): Schakelsokkel (7) - Draaistroom-uitvoering 400 V 3~: Schakelsokkel (22):
Bevestig de schakelaarsokkel (7 of 22) met telkens 2 zeskantschroeven [M6 x 16] en 2 moeren [M6] aan de zaagtafelplaat.

PL Wersja jednofazowa (230 V): Podstawa wyłącznika (7) - Wersja trójfazowa 400 V 3~: Podstawa wyłącznika (22):
Przymocować cokół wyłącznika (prąd 1-fazowy: 7, prąd 3-fazowy: 22) za pomocą 2 śrub [M6 x 16] i nakrętek [M6] do płyty stołu.

RO Modelul cu curent alternativ (230 V): Soclu de comutator (7) - Modelul cu curent trifazat 400 V 3~: Soclu de comutator (22):
Fixați soclul de comutator (7 sau 22) cu cele 2 șuruburi cu cap hexagonal [M6 x 16] și 2 piulițe [M6] de placa mesei ferăstrăului.

SK Realizácia 230V: Držiak spínača (7) - Realizácia 400V 3~: Držiak spínača (22):
Pripevnite sokl pre spínač/vypínač (stried. prúd 7, motor. prúd 22) dvoma skrutkami [M6 x 16] a 2 maticami [M6] ke stolnej doske.



D Ausführung 230V

Befestigen Sie die Schalter-Stecker Kombination (29) mit 4 Blechschrauben [St 4,8 x 13] am Schaltersockel.

GB Version single-phase 230V

Mount the switch-connector-combination (29) using 4 sheet metal screws [St 4.8 x 13] on the switch base.

F Version à courant alternatif 230 V

Fixer le connecteur-interrupteur combiné (29) à l'aide des 4 vis à [St 4,8 x 13] sur le socle.

CZ Verze motor na střídavý proud 230V

Přišroubujte kombinaci spínač-vypínač (29) čtyřmi 4 šrouby do plechu [St 4,8 x 13] k podstavě spínače.

I Versione per corrente alternata 230 V

Fissare la combinazione di connettori (29) allo zoccolo con 4 viti per lamiera [St 4,8 x 13].

NL Wisselstroom-uitvoering 230 V

Bevestig de schakelaarstekkercombinatie (29) met 4 zelftappende schroeven [St 4,8 x 13] aan de schakelaarsokkel.

PL Wersja jednofazowa 230 V

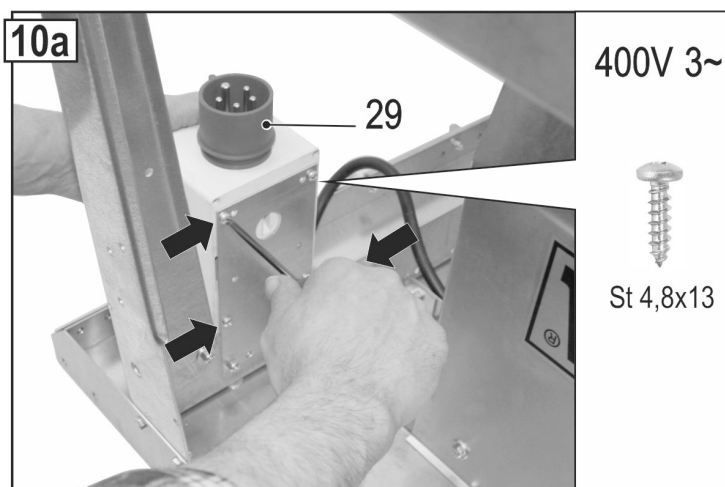
Przymocować układ wyłączników (29) za pomocą 4 blachowkrętów [St 4,8 x 13] do cokołu.

RO Modelul cu curent alternativ 230 V

Fixați combinația ștecăr/comutator (29) cu 4 șuruburi de prindere a tablei [St 4,8 x 13] de soclul comutatorului.

SK Realizácia 230V

Priskrutkujte kombinaci spínač/vypínač (29) 4 skrútkami do plechu [St 4,8 x 13] k soklu spínača.



D Ausführung 400V 3~

Befestigen Sie die Schalter-Stecker Kombination (29) mit 4 Blechschrauben [St 4,8 x 13] am Schaltersockel.

GB Version three-phase power 400V 3

Mount the switch-connector-combination (29) using 4 sheet metal screws [St 4.8 x 13] on the switch base.

F Version à courant triphasé 400V 3~

Fixer le connecteur-interrupteur combiné (29) à l'aide des 4 vis à [St 4,8 x 13] sur le socle.

CZ Verze třífázový motor 400V 3~

Přišroubujte kombinaci spínač-vypínač (29) čtyřmi 4šrouby do plechu [St 4,8 x 13] k podstavě spínače.

I Versione per corrente trifase 400V 3~

Fissare la combinazione di connettori (29) allo zoccolo con 4 viti per lamiera [St 4,8 x 13].

NL Draaistroom-uitvoering 400V 3~

Bevestig de schakelaarstekkercombinatie (29) met 4 zelftappende schroeven [St 4,8 x 13] aan de schakelaarsokkel.

PL Wersja trójfazowa 400V 3~

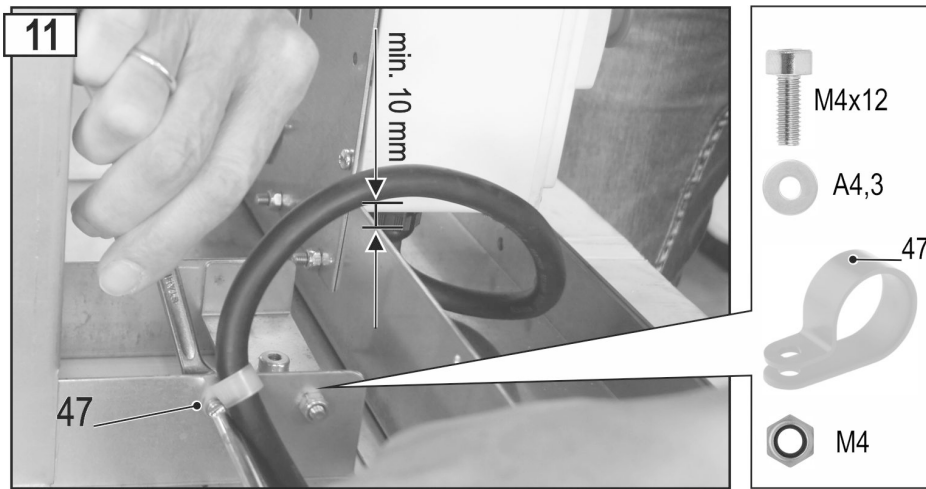
Przymocować układ wyłączników (29) za pomocą 4 blachowkrętów [St 4,8 x 13] do cokołu.

RO Modelul cu curent trifazat 400V 3~

Fixați combinația ștecăr/comutator (29) cu 4 șuruburi de prindere a tablei [St 4,8 x 13] de soclul comutatorului.

SK Realizácia 400V 3~

Priskrutkujte kombinaci spínač/vypínač (29) 4 skrútkami do plechu [St 4,8 x 13] k soklu spínača.



D Fixieren Sie das Kabel mit der Kabelschelle (47) einer Zylinderschraube [M4 x 12], einer Scheibe [A4,3] und einer Mutter [M4] an der Tischplatte.

! Halten Sie einen Abstand von **min. 10 mm** vom Kabel bis zur Blechkante ein, **damit das Kabel nicht beschädigt wird**.

GB Fix the cable using a cable clamp (47) and one pan head screw [M4 x 12], washer [A4,3] and one nut [M4] on the table board.

! Keep a distance of **min. 10 mm** from the cable to the edge of the sheet metal **so that the cable is not damaged**.

F Fixer le câble sur la table de la scie à l'aide du collier (47) et d'une vis cylindrique [M4 x 12], d'une rondelle [A4,3] et d'un écrou [M4].

! Respecter une distance de **min. 10 mm** du câble jusqu'au bord en tôle afin que le câble ne soit pas endommagé.

CZ Kabel připevněte ke stolní desce kabelovou (47) svorkou a jedním šroubem [M4 x 12] s podložkou [A4,3] a maticí [M4].

! Zachovejte vzdálenost **min. 10 mm** mezi kabelem a okrajem plechu, **aby nemohlo dojít k poškození kabelu**.

I Fissare il cavo alla piastra del banco con la fascetta (47) e una vite [M4 x 12], una rondella [A4,3] e un dado [M4].

! Mantenere una distanza di **almeno 10 mm** fra il cavo e lo spigolo in lamiera in **maniera tale da non danneggiare il cavo**.

NL Fixeer de kabel met de kabelklem (47) en telkens één schroef [M4 x 12], schijf [A4,3] en moer [M4] aan de tafelplaat.

! Bewaar een afstand van **minstens 10 mm** van de kabel tot de plaatrand, **zodat de kabel niet beschadigd wordt**.

PL Przymocować kabel z opaską (47) za pomocą śruby [M4 x 12], podkładki [A4,3] i nakrętki [M4] do płyty stołu.

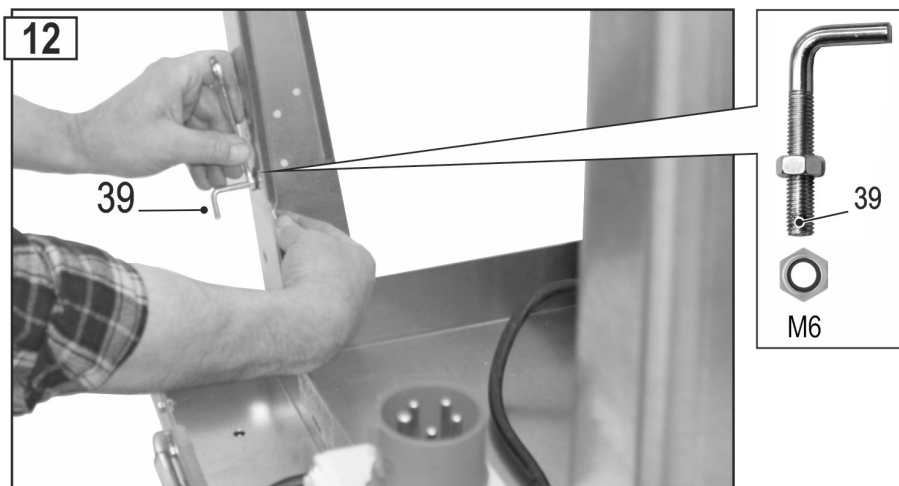
! Należy zachować odległość **min. 10 mm** od kabla do krawędzi blachy, **aby nie uszkodzić kabla**.

RO Fixați cablul cu brățara pentru cabluri (47) și cu câte un șurub [M4 x 12], o șaibă [A4,3] și o piuliță [M4] de placa mesei.

! Mențineți o distanță de **cel puțin 10 mm** de la cablu până la marginea tablei, **astfel încât cablul să nu fie deteriorat**.

SK Kábel pripevnite ke stolnej doske káblovou svorkou a 1 skrútkou s podložkou a maticou.

! Udržujte vzdialenosť **najmenej 10 mm** od kábla k okraju plechu, **aby sa kábel nepoškodil**.



D Schrauben Sie den Werkzeughaken (39) an das vordere rechte Tischbein. Befestigen Sie ihn mit einer Mutter [M6].

GB Mount the tool hook (39) on the front right-hand table leg and secure it using a nut [M6].

F Visser le crochet à outils (39) sur le pied avant droit de la table, le fixer à l'aide d'un écrou.

CZ Našroubujte hák na nářadí (39) na přední pravou nohu a upevněte jej maticí [M6].

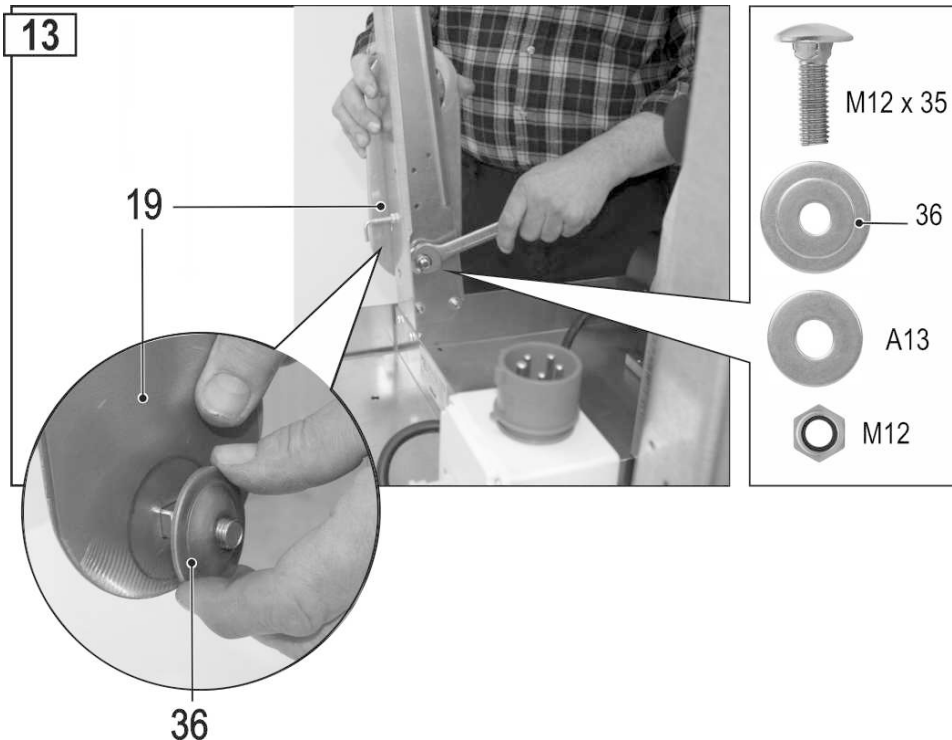
I Avvitare il gancio portautensili (36) alla gamba del banco anteriore destra e fissarlo con un dado [M6].

NL Schroef de werktuighaak (36) aan het voorste rechter tafelleeg, bevestig hem met een moer [M6].

PL Przykręcić hak narzędziowy (36) do przedniej nogi stołu za pomocą nakrętki [M6].

RO Înșurubați cârligul unealtă (36) la piciorul dreapta față de masa și strângeți-l cu o piuliță [M6].

SK Naskrútkujte hák pre náradie (36) na prednú pravú nohu a upevnite maticou [M6].



D Befestigen Sie die Transportösen (19) am vorderen rechten und hinteren linken Tischbein.
Verwenden Sie dazu jeweils eine Flachrundschraube [M12 x 35], eine Druckplatte (36), eine Scheibe [A13] und eine Mutter [M12].

GB Mount the transport lugs (19) on the front RH and rear LH table leg. For this, use each one mushroom head square neck screw [M12 x 35], one pressing plate (36), one washer [A13] and one nut [M12].

F Fixer les œillets de transport (19) sur les pieds de table avant droit et arrière gauche.
A cet effet, utiliser un boulon à tête bombée [M12 x 35] une plaque d'appui (36), une rondelle [A13], et un écrou [M12].

CZ Připevněte přepravní poutka (19) na přední pravou a zadní levou nohu.
Použijte k tomu vždy jeden šroub s plochou hlavou [M12 x 35], přítlačnou destičku (36), podložku [A13] a matici [M12].

I Fissare i golfari (19) alla gamba del banco anteriore destra e posteriore sinistra. A tale scopo utilizzare una vite con testa a calotta piatta [M12 x 35], una piastra di pressione (36), una rondella [A13] e un dado [M12].

NL Bevestig de transportogen (19) aan het voorste rechter en achterste linker tafelbeen. Maak hiervoor gebruik van telkens een slotbout [M12 x 35], een drukplaat (36), een schijf [A13] en een moer [M12].

PL Przymocować ucha transportowe (19) do przedniej prawej i lewej nogi stołu. Wykorzystać do tego celu po jednej śrubie płaskiej [M12 x 35], płytce dociskowej (36), podkładce [A13] i nakrętce [M12].

RO Prindeți urechile de transport (19) la piciorul din dreapta față și la piciorul din stânga spate ale mesei.
Pentru aceasta utilizați câte un șurub cu cap semirotund [M12 x 35], o placă de presiune (36), o șaibă [A13] și o piuliță [M12].

SK Pripevnite transportnú puta (19) na prednú pravú nohu a na zadnú ľavú nohu. K tomu potrebujete 1 skrútku s plochou hlavou [M12 x 35], prítlačnú dosku (36), 1 podložku [A13] a maticu [M12].

D Stellen Sie nun die Säge hin, richten sie aus und ziehen die losen Schraubverbindungen fest.  Sie benötigen dafür eine zweite Person 

GB Then, place the saw on its legs, align it and tighten the screw connections.  A second person is required for this 

F Poser la scie sur ses pieds, l'aligner et serrer les vis et écrous.  Faites-vous aider par une deuxième personne 

CZ Nyní pilu otočte, srovnejte a utáhněte napevno všechna šroubová spojení.  K tomu je potřeba ještě jedna osoba 

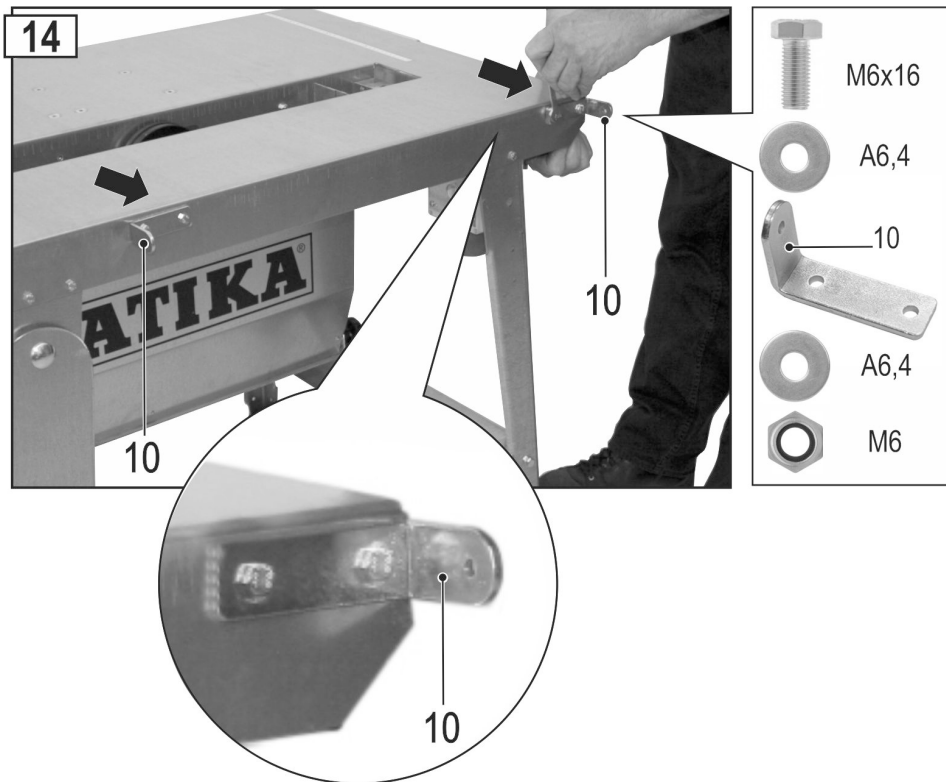
I A questo punto sistemare la sega, posizionarla e serrare i collegamenti a vite allentati.
 Per eseguire questa operazione è richiesto l'aiuto di una seconda persona 

NL Zet nu de zaag overeen, richt ze uit en trek de losse schroefverbindingen vast.  U benodigt hiervoor een tweede persoon 

PL Postawić pilę, wyzłozmować ją i dokręcić śruby.  Do tej czynności potrzebne są dwie osoby 

RO Așezați acum ferăstrăul, orientați-l și strângeți bine îmbinările cu șuruburi.  Pentru aceasta, aveți nevoie și de o a doua persoană 

SK Teraz pilu otočte, zrovnajte a utiahnite všetky skrútky napevno.  Na to je potrebná druhá osoba 



D Befestigen Sie die beiden Halter für die Führungswelle (10) mit je 2 Sechskantschrauben [M6 x 16], 4 Scheiben [A6,4] und 2 Muttern [M6] an der Sägertischplatte.

i Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest an!

GB Mount the 2 holders for the guide shaft (10) on the table board using each 2 hexagon head screws [M6 x 16], 4 washers [A6.4] and 2 nuts [M6].

i Do not yet tighten the screws (leave them hand-tight).

F Fixer les deux supports de la barre de guidage (10) à l'aide de 2 vis à six pans [M6 x 16], 4 rondelles [A6,4] et 2 écrous [M6] sur la table.

i Ne pas encore serrer les vis !

CZ Upevněte oba držáky pro vodící hřídel (10) vždy 2 šestihrannými šrouby [M6 x 16], 4 podložkami [A6,4] a 2 maticemi [M6] ke stolní desce.

i Šrouby ještě neutahujte pevně!

I Fissare i due supporti per l'albero guida (10) alla piastra del banco con 2 viti a testa esagonale [M6 x 16], 4 rondelle [A6,4] e 2 dadi [M6].

i Aspettare ad avvitare saldamente le viti.

NL Bevestig de beide houders voor de geleidingsas (10) met telkens 2 zeskantbouten [M6 x 16], 4 schijven [A6,4] en 2 moeren [M6] aan de tafelplaat.

i Trek de schroeven nog niet vast!

PL Przykręcić dwa uchwyty na wałek prowadzący (10) za pomocą 2 śrub [M6 x 16], 4 podkładek [A6,4] i 2 nakrętek [M6] do płyty stołu.

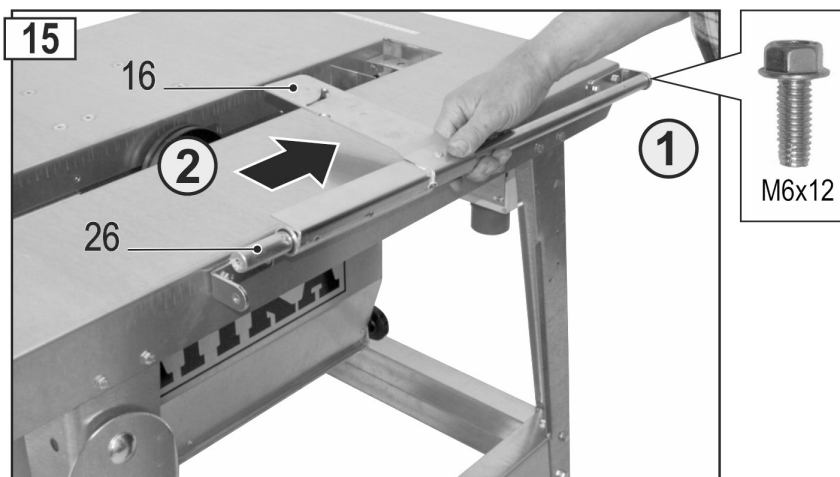
i Nie dokręcać jeszcze całkowicie śrub!

RO Fixați de placa mesei cele două suporturi pentru axul de ghidare (10) cu câte 2 șuruburi cu cap hexagonal [M6 x 16], 4 șaibe [A6,4] și 2 piulițe [M6].

i Nu strângeți încă definitiv șuruburile!

SK Pripevnite obidvaja držiaky pre vodiaci hriadel' (10) každú 2 skrutkami [M6 x 16], 4 podložkami [A6,4] a 2 maticami [M6] ke stolnej doske.

i Skrutky ešte neutahujte napevno!



D Schrauben Sie die Führungswelle (26) an einer Seite mit einer Sechskantschraube mit Flansch [M6 x 12] an ①. Schieben Sie die Anschlagführung (16) auf die Führungswelle ②.

GB Screw the guide shaft (26) on one side using a hexagon flange bolt [M6 x 12] ①. Slide the stop guide (16) on the guide shaft ②.

F Visser la barre de guidage (26) d'un côté à l'aide d'une vis à six pans [M6 x 12] avec couronne ①. Engager le guidage de butée (16) sur la barre de guidage ②.

CZ Přišroubujte vodící hřídel (26) na jedné straně stołu jedním šestihranným šroubem s límcem [M6 x 12] ①. Nasuňte vedení dorazu (16) na hřídel ②.

I Serrare l'albero guida (26) su un lato con una vite a testa esagonale [M6 x 12] con corona ①. Spingere la guida di arresto (16) sull'albero guida ②.

NL Schroef de geleidingsas (26) op een kant met een zeskant Schroef [M6 x 12] met krans vast ①. Schuif de aanslaggeleiding (16) op de geleidingsas ②.

PL Przykręcić wałek prowadzący (26) z jednej strony za pomocą śruby [M6 x 12] z wieńcem ①. Nasunąć prowadnicę (16) na wałek prowadzący ②.

RO Înșurubați axul de ghidare (26) pe o parte cu un șurub cu cap hexagonal [M6 x 12] cu coroană ①. Glisați ghidajul opritorului (16) pe axul de ghidare ②.

SK Priskrutkujte vodiaci hriadel' (26) na jednej strane stoła 1 skrutkou s golierom [M6 x 12] ①. Nasťčíte vedenie dorazu (16) na hriadel' ②.



D Schrauben Sie dann die Führungswelle an der anderen Seite mit einer Sechskantschraube mit Flansch [M6 x 12] fest.

I Ziehen Sie die Sechskantschrauben von Abb. 14 fest an!

GB Then, screw the guide shaft on the other side using a hexagon flange bolt [M6 x 12].

I Tighten the hexagon head screws of Fig. 14 firmly!

F Visser ensuite la barre de guidage de l'autre côté à l'aide d'une vis à six pans [M6 x 12] avec couronne.

I Serrez fermement les vis de la Fig. 14.

CZ Našroubujte vodící hřídel na druhou stranu stolu šestihranným šroubem s límcem [M6 x 12].

I Pevně utáhněte všechny šrouby (podle obrázku 14)

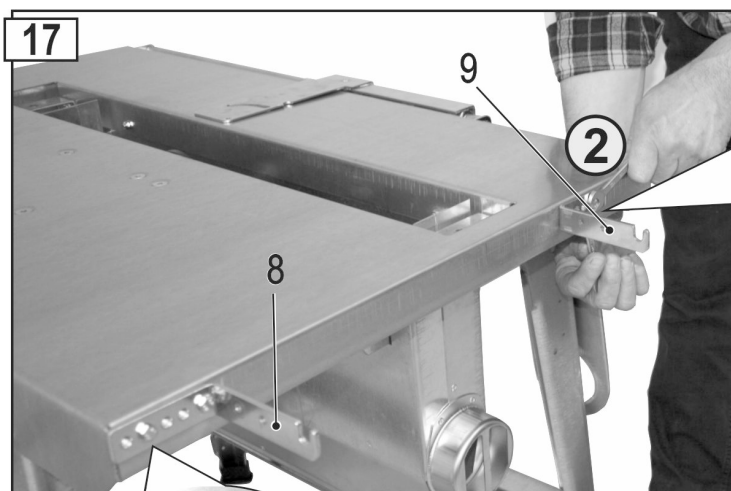
I Avvitare quindi l'albero guida sull'altro lato con una vite a testa esagonale [M6 x 12] con corona. **I** Serrare tutte le viti (dalla figura 14)!

NL Schroef dan de geleidingsas op de andere kant met een zeskant Schroef [M6 x 12] met krans vast. **I** Trek de zeskantbouten van Fig. 14 vast aan!

PL Przykręcić wałek prowadzący z drugiej strony za pomocą śruby [M6 x 12] z wieńcem. **I** Dokręcić śruby (z Rysunek 14)!

RO Înşurubaţi, apoi, axul de ghidare pe cealaltă parte cu un şurub cu cap hexagonal [M6 x 12] cu coroană. **I** Strângeţi bine toate şuruburile! (din figura 14)

SK Teraz naskrútkujte vodiacu hriadeľ na druhú stranu opäť skrútkou s golierom [M6 x 12]. **I** Všetky skrutky pevne utiahnite. (z obrázku 14)!



D ① Entfernen Sie zuerst die Sechskantschrauben und Muttern aus der Säge Tischplatte.

② Befestigen Sie die Halter für die Tischverlängerung rechts (8) und links (9) mit je 2 Sechskantschrauben [M6 x 16], 2 Scheiben [A6,4] und 2 Muttern [M6] an der Säge Tischplatte.

I Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest an!

GB ① First remove the hexagon head screw and nuts from the saw table plate.

② Mount the 2 holders for the table extension on the saw table board using 2 hexagon head screws [M6x16], 2 washers [A6.4] and 2 nuts [M6].

I Do not tighten the screws yet!!

F ① Retirer d'abord les vis à six pans et les écrous de la table de scie.

② Fixer les supports de la rallonge de la table à la table de la scie à l'aide de 2 vis à six pans [M6 x 16] chacun, en utilisant les 2 rondelles [A6,4] et les 2 écrous [M6] correspondants. **I** Ne pas encore serrer les vis !

CZ ① Vyšroubujte z pracovní desky pily nejprve šestihranné šrouby a matice.

② Přišroubujte držák pro prodloužení stolu vždy dvěma šestihrannými šrouby [M6 x 16], 2 podložkami [A6,4] a 2 maticemi [M6] ke stolní desce. **I** Šrouby zatím zcela neutahujte!

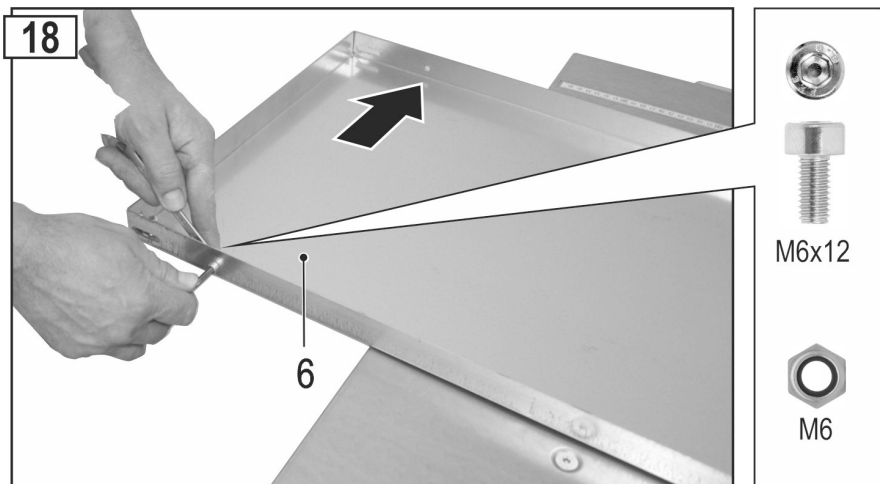
I ① Rimuovere prima di tutto le viti a testa esagonale e i dadi dal piano del banco della sega.. ② Fissare i due supporti per la prolunga del tavolo alla piastra del banco della sega con 2 viti a testa esagonale [M6 x 16], 2 rondelle [A6,4] e 2 dadi [M6]. **I** Aspettare ad avvitare saldamente le viti.

NL ① Verwijder eerst de zeskant schroeven en moeren uit het zaagtafelblad. ② Bevestig de houders voor de tafelverlenging met telkens 2 zeskantbouten [M6 x 16], 2 schijven [A6,4] en 2 moeren [M6] aan de zaagtafelplaat. **I** Trek de schroeven nog niet vast!

PL ① Najpierw usunąć śruby sześciokątne i nakrętki z blatu stołu pilarki. ② Przykręcić uchwyt na przedłużenie stołu za pomocą 2 śrub M [M6 x 16] podkładek [A6,4] i 2 nakrętek [M6] do płyty stołu. **I** Nie dokręcać jeszcze całkowicie śrub!

RO ① Mai întâi scoateţi şuruburile hexagonale şi piuliţele de pe masa fierăstrăului ② Fixaţi de placa mesei fierăstrăului suporturile pentru prelungirea mesei, cu câte 2 şuruburi cu cap hexagonal [M6 x 16], 2 şaibe [A6,4] şi 2 piuliţe [M6]. **I** Nu strângeţi încă definitiv şuruburile!

SK ① Najprv odstráňte skrutky so šestihrannou hlavou a matice z dosky stola pily ② Priskrútkujte držiak pre predĺženie stola každý 2 skrútkami [M6 x 16], 2 podložkami [A6,4] a 2 maticami [M6]. **I** Skrutky ešte neutahujte napevno!



D Schrauben Sie jeweils eine Zylinderschraube [M6 x 12] und eine Mutter [M6] an die Tischverlängerung (6).

GB Mount each one pan head screw [M6 x 12] and nut [M6] on the table extension (6).

F Visser les vis à tête cylindrique [M6 x 12] et l'écrou [M6] sur la rallonge de la table (6).

CZ Nyní našroubujte cylindrický šroub [M6 x 12] a maticí [M6] do prodloužení stolu (6).

I Avvitare una vite a testa cilindrica [M6 x 12] e dado [M6] alla prolunga del tavolo (6).

NL Schroef telkens een cilinderschroef [M6 x 12] en moer [M6] aan de tafelverlenging (6).

PL Przykręcić po jednej śrubie z łbem walcowym [M6 x 12] i nakrętką [M6] do przedłużenia stołu (6).

RO Înșurubați câte un șurub cu cap cilindric [M6 x 12] și piuliță [M6] la prelungirea mesei (6).

SK Teraz naskrútkujte cylindrickú skrútku [M6 x 12] a maticou [M6] do predĺženia



D Hängen Sie die Tischverlängerung in die Halter ein.

GB Hook the table extension in the holders.

F Suspendre la rallonge de la table dans les supports.

CZ Zavěste prodloužení stolu do držáku.

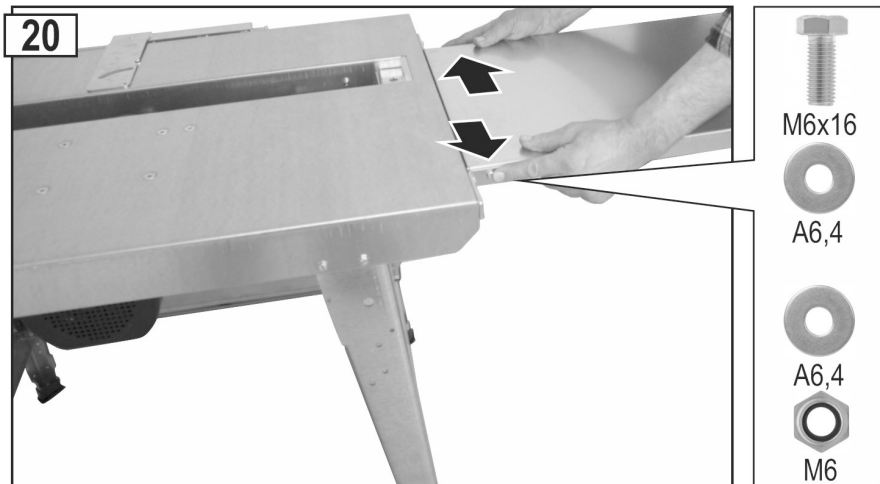
I Agganciare la prolunga del banco ai supporti.

NL Hang de tafelverlenging in de houder in.

PL Zaczepić przedłużenie stołu o uchwyty.

RO Agățați prelungirea mesei pe suporturi.

SK Zavesite predĺženia stola do držiaku.



D Klappen Sie die Tischverlängerung hoch und befestigen Sie sie mit 2 Sechskantschrauben [M6 x 16], 4 Scheiben [A6,4] und 2 Muttern [M6].

i Ziehen Sie die Schrauben nicht fest an!

GB Fold the table extension up and fix it using each 2 hexagon head screws [M6x16], 4 washers [A6,4] and 2 nuts [M6].

i Do not tighten the screws (leave them hand-tight).

F Relever la rallonge de la table et la fixer à l'aide de 2 vis à six pans [M6 x 16] en utilisant les 4 rondelles [A6,4] et les 2 écrous [M6] correspondants.

i Ne pas encore serrer les vis !

CZ Vyklopte prodloužení stolu vzhůru a upevněte je nyní 2 šestihrannými šrouby [M6 x 16], 4 podložkami [A6,4] a 2 maticemi [M6].

i Šrouby neutahujte pevně!

I Aprire verso l'alto la prolunga del banco e fissare con 2 viti a testa esagonale [M6 x 16], 4 rondelle [A6,4] e 2 dadi [M6].

i Aspettare ad avvitare saldamente le viti!

NL Klap de tafelverlenging omhoog en bevestig ze met telkens 2 zeskanterschroeven [M6 x 16], 4 schijven [A6,4] en 2 moeren [M6].

i Trek de schroeven niet vast!

PL Podnieść przedłużenie stołu i przymocować je za pomocą 2 śrub [M6 x 16], 4 podkładek [A6,4] i 2 nakrętek [M6].

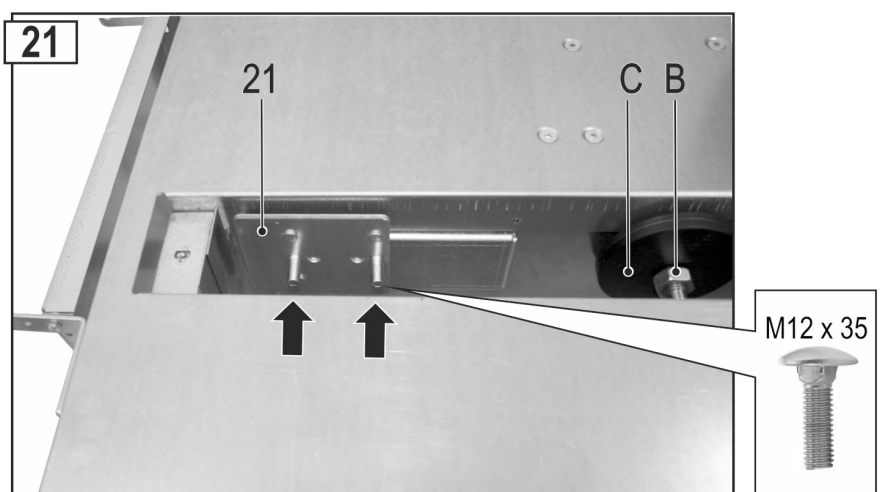
i Nie dokręcać jeszcze całkowicie śrub!

RO Rabatați în sus prelungirea mesei și fixați-o cu câte 2 șuruburi cu cap hexagonal [M6 x 16], 4 șaibe [A6,4] și 2 piulițe [M6].

i Nu strângeți încă definitiv șuruburile!

SK Vyklopte predĺženie stola hore a upevnite ho 2 skrutkami [M6 x 16], 4 podložkami [A6,4] a 2 maticami [M6].

i Skrutky ešte nepritiahnite pevne!



D Stecken Sie 2 Flachrundschraben [M12x35] durch den Spankasten und schieben Sie die Spaltkeilführung (21) auf.

Schrauben Sie die Spannmutter (B) ab.

i Linksgewinde

Nehmen Sie den vorderen Sägeblattflansch (C) ab.

GB Insert the 2 Mushroom head square neck screw [M12x35] through the chip box and slide on the splitting wedge guide (21).

Unscrew the clamping nut (B). **i** Left hand thread! Remove the front saw blade flange (C).

F Enfiler 2 boulons à tête bombée [M12 x 35] dans le caisson à copeaux et engager le guide du couteau séparateur (21).

Dévisser l'écrou de serrage (B) **i** Filet à gauche. Retirer la bride avant de la lame de scie (B).

CZ Prostrčte 2 ploché šrouby [M12 x 35] skrz pilinovou schránku a nasuňte na ně vedení rozvorného klínu (21). Odšroubujte upínací matici (B) –

i Levý závit - Vyjměte přední přírubu pilového kotouče (C).

I Inserire 2 viti con testa a calotta piana [M12 x 35] attraverso la cassetta raccoglitrucioli e aprire la guida del cuneo (21).

Svitare il dado di bloccaggio (A) **i** Filettatura sinistra. Rimuovere la flangia della lama anteriore (C).

NL Steek 2 slotbouten [M12 x 35] door de spankast en schuif de splitwiggeleiding (21) open.

Schroef spanmoer (B) los **i** Linkse schroefdraad. Neem de voorste zaagbladflens (C) af.

PL Włożyć 2 śruby grzybkowe [M12 x 35] do pojemnika na wióra i założyć prowadnicę klina rozdzielającego (21).

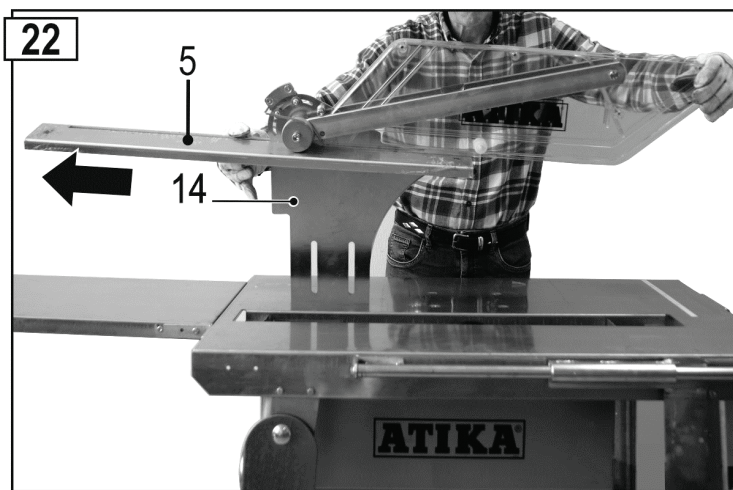
Odkręcić nakrętkę mocującą (B) **i** Lewy gwint. Zdjąć przedni kołnierz tarczy pily (C).

RO Introduceți cele 2 șuruburi cu cap semirotund [M12 x 35] prin cutiile de rumeguș și introduceți prin împingere ghidajul penei de despăcat (21).

Deșurubați piulița de strângere (B) **i** Filet spre stânga. Scoateți flanșa pânzei de ferăstrău față (C).

SK Prestrčte 2 ploché skrutky [M12 x 35] naskrz pilinový skrinku a nasrčte na skrutky vedenie rozvorného klína (22). Vyskrutkujte upínaciu maticu (B) –

i ľavý závit – a vyberajte prednú (C).



D Stecken Sie den Spaltkeil mit der Schutzhaube (14) durch den Schlitz der Tischeinlage (5).
Heben Sie die Schutzhaube an und schieben Sie die Tischeinlage (5) in Pfeilrichtung über den Spaltkeil (14).

i Die Schutzhaube verbleibt in dieser Position.

GB Insert the splitting wedge with the protective cover (14) through the slot in the table insert (5).
Lift the protective guard and push the table insert (5) over the splitting wedge (14) in the direction of the arrow.

i The protective guard remains in this position.

F Insérer le couteau diviseur avec le capot de protection (14) dans la fente de l'insert du plateau (5).
Soulever le capot de protection et glisser l'insert de plateau (5) dans le sens de la flèche sur le couteau diviseur (14).

i Le capot de protection reste dans cette position.

CZ Protáhněte štípací klín společně s ochranným krytem (14) drážkou ve vložce stolu (5).
Zdvihněte ochranný kryt a nasuňte vložku stolu (5) ve směru šipky na štípací klín (14).

i Ochranný kryt zůstane v této poloze.

I Inserire il cuneo con la cappa di protezione (14) attraverso la fessura dell'inserto del banco (5).
Sollevare la cappa di protezione e spingere l'inserto del banco (5) attraverso il cuneo (14) in direzione della freccia.

i La cappa di protezione rimane in tale posizione.

NL Steek de splijt wig met de beschermkap (14) door de gleuf in het tafelinzetstuk (5).
Til de beschermkap op en schuif het tafelinzetstuk (5) in de richting van de pijl over de splijt wig (14).

i De beschermkap blijft in deze positie.

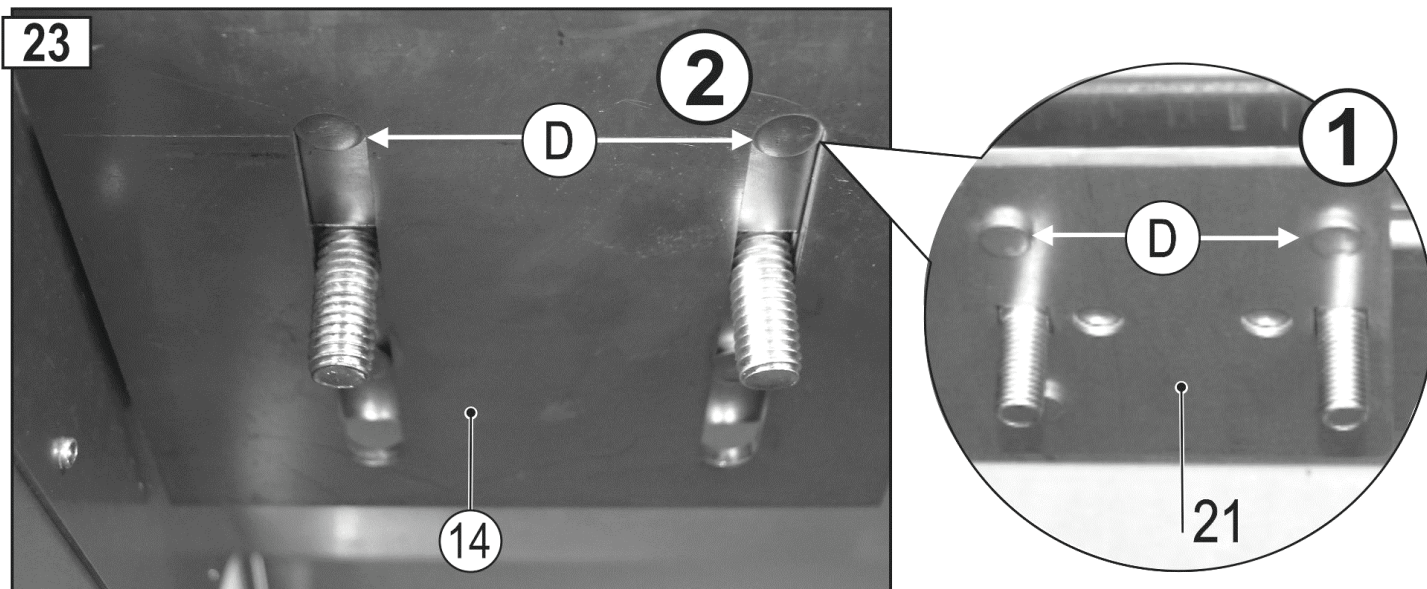
PL Włożyć klin rozpychający z osłoną (14) przez szczelinę we wkładce stołu (5).
Podnieść osłonę ochronną i nasunąć wkładkę stołu (5) na klin rozpychający (14) w kierunku wskazanym przez strzałkę.
Osłona ochronna pozostaje w tej pozycji.

RO Introduceți pana de despiciat cu carcasa de protecție (14) în fanta suportului mesei (5).
Ridicați carcasa de protecție și glisați suportul mesei (5) în direcția săgeții peste pana de despiciat (14).

i Carcasa de protecție rămâne în această poziție.

SK Klin na štiepanie dreva s ochranným krytom (14) zasuňte do otvoru vo vložke stola (5).
Nadvihnite ochranný kryt a zasuňte vložku stola (5) v smere šípky ponad klin na štiepanie dreva (14).

i Ochranný kryt zostáva v tejto polohe.



D Für die Montage in Abbildung 23 und 24 ist eine zweite Person erforderlich

Positionieren Sie den Spaltkeil (14) so auf die Spaltkeilführung (21) ⇒ ①, dass er auf den beiden Führungsbolzen (D) aufliegt. ⇒ ②



GB A second person is required for the assembly in figures 23 and 24

Position the splitting wedge (14) on the riving knife guide (21) ⇒ ①, so that it rests on the two guide pins (D) ⇒ ②



F Une deuxième personne est nécessaire pour le montage de la figure 23 et 24

Positionner le couteau diviseur (14) de telle façon sur le guidage du couteau séparateur (21) ⇒ ① qu'il repose sur les deux boulons de guidage (D). ⇒ ②



CZ Montážní práce prováděné na obrázcích 23 a 24 vyžadují asistenci druhé osoby

Umístěte štípací klín (14) na vedení štípacího klínu (21) tak ⇒ ①, aby spočíval na obou vodičích šroubech (D). ⇒ ②



I Per il montaggio illustrato nelle figure 23 e 24 è necessario l'aiuto di una seconda persona.

Posizionare il cuneo (14) sull'apposita guida (21) in modo tale ⇒ ① che poggi su entrambi i perni (D). ⇒ ②



NL Voor de montage in afbeelding 23 en 24 is een tweede persoon vereist.

Positioneer de splijtwig (14) zodanig op de splijtwiggeleiding (21) ⇒ ①, dat hij op de twee geleidingsbouten (D) rust. ⇒ ②



PL Do montażu zgodnie z rysunkami 23 i 24 potrzebna jest druga osoba.

Umieścić klin rozpychający (14) na prowadnicy klina (21) tak ⇒ ①, aby opierał się on na dwóch kołkach prowadzących (D). ⇒ ②



RO Pentru asamblarea evidențiată în imaginile 23 și 24 este necesară o a doua persoană

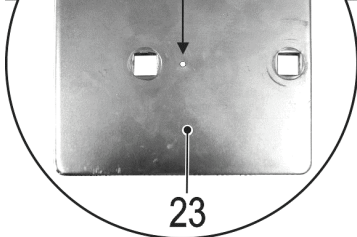
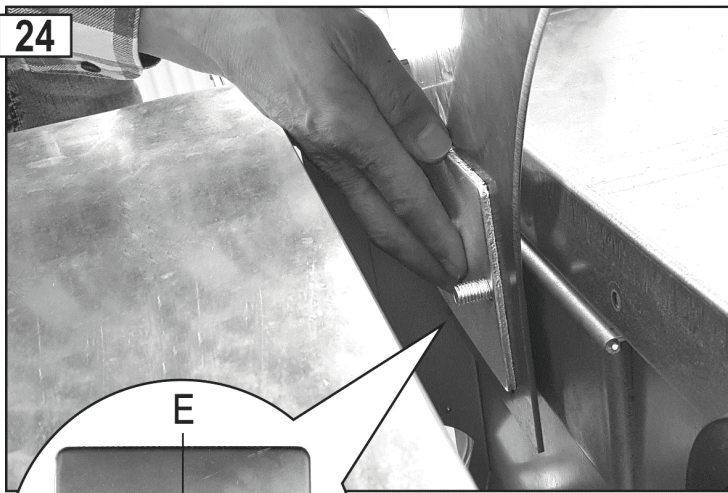
Poziționați pana de despicat (14) pe ghidajul penei de despicat (21) ⇒ ①, astfel încât să se sprijine pe cele două știfturi de ghidare (D). ⇒ ②



SK Na montáž zobrazenú na obrázkoch 23 a 24 je potrebná druhá osoba

Klin na štiepanie dreva (14) umiestnite na vodiacu lištu klinu na štiepanie (21) tak ⇒ ①, aby doliehal na dva vodiace čapy (D). ⇒ ②

24



D Schieben Sie die Druckplatte (23) über die Flachrundscreuben.

i Achten Sie darauf, dass die Druckplatte mit der gewölbten Seite nach außen zeigt.

Die gewölbte Seite ist mit einem Körnerpunkt (E) markiert.

GB Slide the pressing plate (23) on the saucer head screws.

i Make sure that the pressing plate points outward with the curved side.

The curved side is marked with a punch mark (E).

F Enficher les boulons à tête bombée la plaque d'appui (23).

i Veiller à ce que le côté bombé de la plaque de pression montre vers l'extérieur.

Le côté bombé est marqué par un point d'amorçage (E).

CZ Nasuňte přitlačnou destičku (23) přes ploché šrouby.

i Dávejte pozor na to, aby přitlačná podložka směřovala vypouklou stranou směrem ven.

Vypouklá strana je označena důlkem (E).

I Spostare la piastra di pressione (23) tramite le viti con testa a calotta piana. **i** Assicurarsi che la piastra di pressione sia rivolta con il lato bombato verso l'esterno.

Il lato bombato è contrassegnato con una tacca (E).

NL Schuif de drukplaat (24) over de slotbouten. **i** Zorg ervoor dat de drukplaat met de gewelfde kant naar buiten gericht is.

De gewelfde zijde is gemarkeerd met een centerpons (E).

PL Założyć płytę dociskową (24) na śruby grzybkowe. **i** Upewnić się, czy płyta dociskowa jest skierowana zakrzywioną stroną na zewnątrz.

Zakrzywiona strona jest zaznaczona za pomocą punkta środkowego (E).

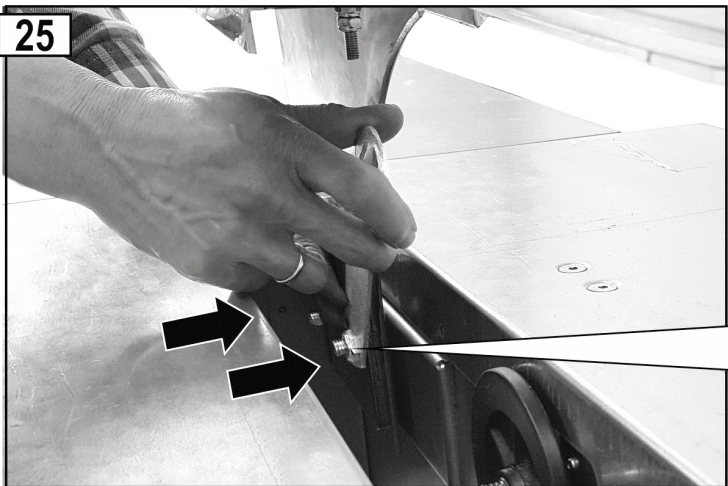
RO Împingeți placa de presiune (24) peste șuruburile cu cap rotund. **i** Asigurați-vă că placa de presiune este orientată spre exterior cu partea curbată.

Partea curbată este marcată cu un punct de perforare (E).

SK Nasuňte přitlačnú dosku (24) cez ploché skrutky. **i** Uistite sa, že přitlačná doska smeruje von zakrivenou stranou.

Zakrivená strana je označená jamkou (E).

25



D Montieren Sie die Muttern M12.

Ziehen Sie die Muttern soweit an, dass eine Klemmwirkung eintritt.

GB Fasten the nuts M12.

Tighten the nuts so that a clamping effect is reached.

F Monter les écrous M12.

Serrer les écrous jusqu'à ce qu'ils serrent le cou-teau sensiblement.

CZ Namontujte matice M12.

Matice utáhněte jen natolik, až se dostaví svěrací účinek.

I Montare i dadi M12. Serrare i dadi fino a quando non si percepisce un effetto frenante.

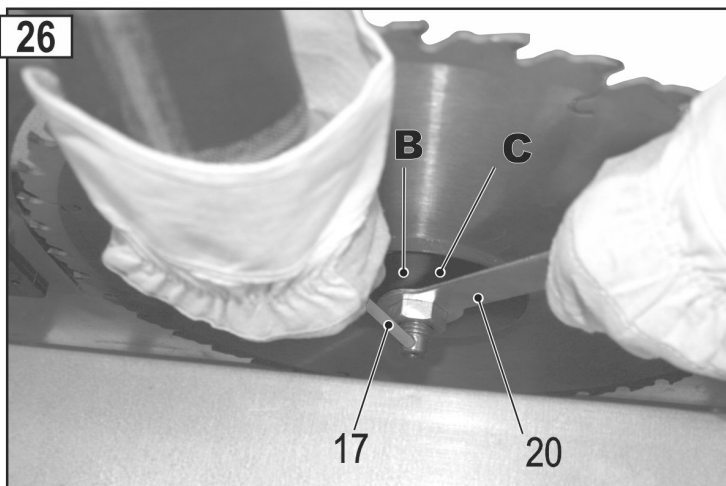
NL Monteer de moeren M12. Trek de moeren zo ver aan, dat een klemmeffect ontstaat.

PL Zamontować nakrętki M12. Dokręcić nakrętki tak, aby wystąpiło działanie zaciskające.

RO Montați piulițele M12. Strângeți piulițele până când apare efectul de blocare.

SK Namontujte matice M12. Matice utiahnite iba tak, aby sa dostavil zverací účinok.

26



D Stecken Sie das Sägeblatt (1) auf.



Beachten Sie die Drehrichtung der Pfeile auf dem Sägeblatt und der Schutzhaube!



Beide Pfeile müssen in die gleiche Richtung zeigen.

Stecken Sie den vorderen Sägeblattflansch (C) auf und ziehen Sie die Spannmutter (B) mit dem Ringschlüssel (20) fest. Halten Sie mit dem Haltedorn (17) gegen.

GB

Push on the saw blade (1).



Pay attention to the rotational direction of the saw blade marked by the arrows on the saw blade and the safety guard!



Both arrows must point in the same direction.

Push on the front saw blade flange (C) and tighten the clamping nut (B) using the ring wrench (20). Use the retaining pin (17) to secure the saw blade against turning.

F Engager la lame (1).



Respecter le sens de rotation des flèches situées sur la lame et sur le capot de protection !



Les deux flèches doivent pointer dans la même direction.

Engager la bride de la lame avant (C) et serrer l'écrou de serrage (B) à l'aide de la clé polygonale (20). Bloquer la lame à l'aide de la broche (17).

CZ Nasadíte pilový kotouč (1).



Dbejte směru otáčení vyznačeného šipkami na pilovém listu a ochranném krytu!



Obě šipky musí být namířeny stejným směrem.

Nasadíte přední přírubu pilového kotouče (C) a utáhněte pevně upínací matici (B) očkovým klíčem (20). Přitom použijte držný trn (17).

I Montare la lama (1).



Fare attenzione al senso di rotazione delle frecce sulla lama della sega e sulla cappa di protezione!



Entrambe le frecce devono essere rivolte nella stessa direzione.

Montare la flangia della lama anteriore (C) e serrare il dado di bloccaggio (B) con la chiave poligonale (20). Controagire con la spina di serraggio (17).

NL Steek het zaagblad (1) op.



Let op de draairichting van de pijl op het zaagblad en de beschermkap!



Beide pijlen moeten in dezelfde richting wijzen.

Steek de voorste zaagbladflens (C) op en trek de spanmoer (B) met de ringsleutel (20) vast. Houdt met de houderdoorn (17) tegen.

PL Złożyć tarczę piły (1).



Przestrzegać kierunku obrotu strzałek na brzoźczocie piły i masce ochronnej!



Obie strzałki muszą być skierowane w tym samym kierunku.

Złożyć przedni kołnierz tarczy (B) i dokręcić nakrętkę mocującą (A) za pomocą klucza oczkowego (21) przytrzymując za trzpień (17).

RO Introduceți pânza de ferăstrău (1).



Respectați direcția de rotație a săgeților de pe pânza de ferăstrău și a carcasei de protecție!



Ambele săgeți trebuie să indice în aceeași direcție.

Introduceți flanșa față a pânzei de ferăstrău (B) și strângeți piulița (A) cu cheia inelară (21). Țineți contră cu dornul (17).

SK Nasadíte pilový kotúč (1).

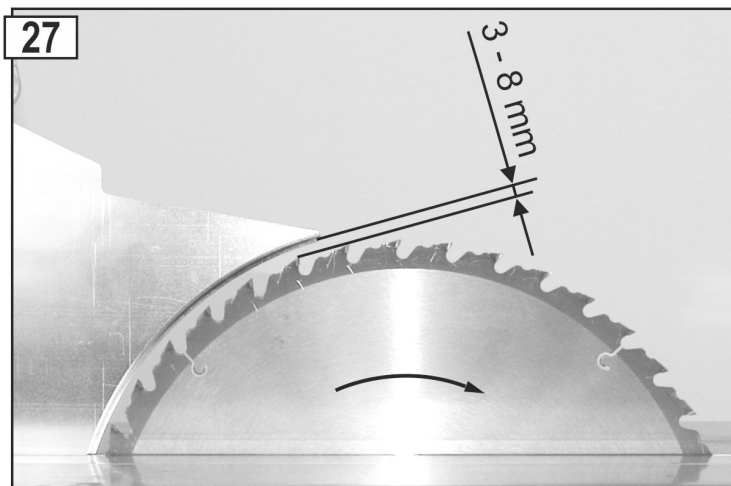


Dbajte na smer otáčania šípok na pilovom kotúči a ochrannom kryte!



Obe šipky musia ukazovať rovnakým smerom.

Nasadíte prednú prírubu pilového kotúča (B) a naskrútkujete spínaciu maticu (A) očkovým kľúčom. Pritom požívajte držiaci trn (17).



CZ Zkontrolujte vzdálenost mezi pilovým listem a roztahovacím klínem. Vzdálenost se musí na každém místě pohybovat v rozmezí od **3 do 8 mm**.

i Dotáhněte matice z obrázku 25.

I Verificare la fessura tra la lama della sega e il cuneo. La fessura deve avere una misura compresa fra **3 e 8 mm** in ogni punto.

i Stringere i dadi come mostrato in fig. 25.

NL Controleer de gleuf tussen het zaagblad en de splijtwig. De afmeting van de gleuf moet op elke plaats tussen **3 en 8 mm** bedragen.

i Draai de moeren uit afb. 25 vast.

PL Sprawdzić szczelinę między brzeszczotem a klinem. Wymiar szczeliny w każdym punkcie musi wynosić **od 3 do 8 mm**.

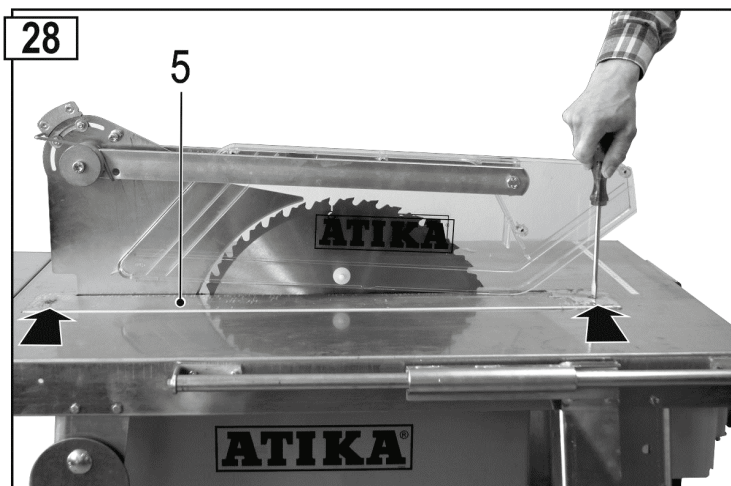
i Dokręcić nakrętki tak jak pokazano na rys. 25.

RO Verificați spațiul dintre pânza fierăstrăului și pana de despicaț. Dimensiunea spațiului trebuie să fie între **3 și 8 mm**.

i Strângeți piulițele din imag. 25.

SK Skontrolujte medzeru medzi pilovým kotúčom a klinom na štiepanie. Rozmer medzery musí byť v každom bode medzi **3 a 8 mm**.

i Pevne utiahnite matice z obr. 25.



D Legen Sie die Tischeinlage (5) in die Sägetischplatte ein und schrauben Sie sie fest.

GB Put the table insert (5) in the saw table plate and tighten it.

F Insérer l'insert de table (5) dans la table de la scie et le visser.

CZ Vložte stolovou vložku (5) do stolní desky a pevně utáhněte.

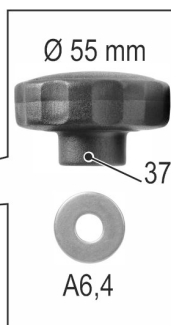
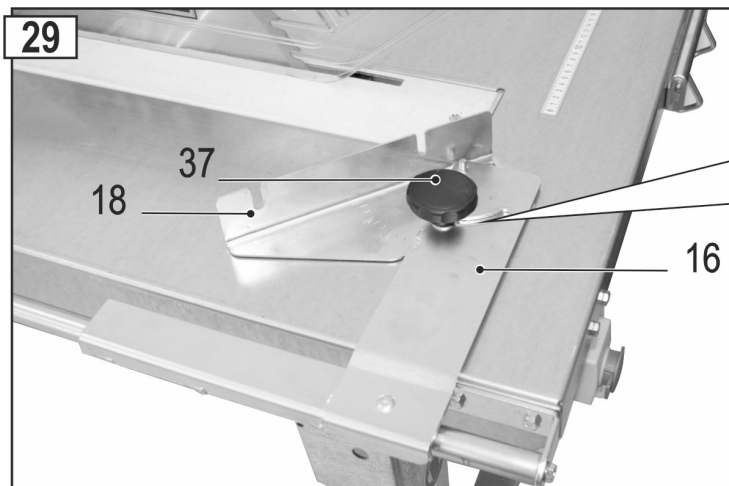
I Posizionare l'inserto del banco (5) nella piastra del banco della sega e avvitare saldamente.

NL Leg het tafelinzetstuk (6) in de zaagtafelplaat en schroef ze vast.

PL Włożyć wkładkę stołu (5) do płyty stołu piły i przykręcić ją.

RO Puneți suportul de masă (5) în placa mesei fereastrăului și înșurubați-l bine.

SK Nasadíte stolovú vložku (5) do stolnej dosky a utiahnite pevne.



D Befestigen Sie den Anschlagwinkel (18) mit einer Scheibe [A6,4] und dem Sterngriff (37) [Ø 55mm] an der Anschlagführung (16).

GB Secure the stop angle (18) on the stop guide (16) using a washer [A6,4] and the machine knob (37) [Ø 55mm].

F Fixer l'équerre de butée (18) à l'aide de la poignée en étoile (37) [Ø 55mm] sur le guidage de butée (16) en insérant une rondelle [A6,4].

CZ Připevněte úhlový doraz (18) hvězdicovým šroubem (37) [Ø 55mm] a podložkou [A6,4] na dorazové vedení (16).

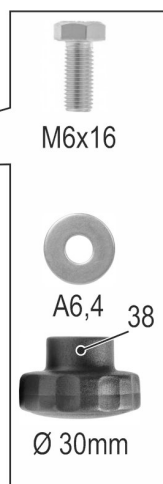
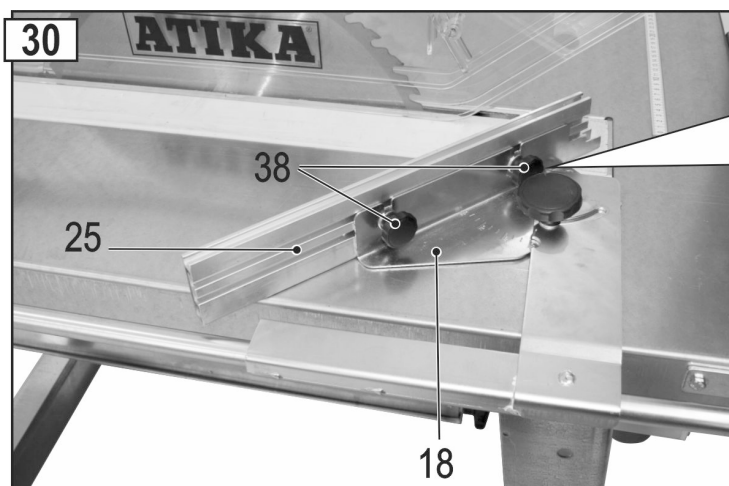
I Fissare l'angolare di arresto (18) con una rondella [A6,4] e la manopola a stella (37) [Ø 55mm] alla guida di arresto (16).

NL Bevestig de aanslaghoek (18) met een schijf [A6,4] en de stergreep (37) [Ø 55mm] aan de aanslaggeleiding (16).

PL Przykręcić ogranicznik kątowny (18) za pomocą podkładki [A6,4] i uchwytu gwiazdowego (37) [Ø 55mm] do prowadnicy (16).

RO Strângeți cornierul opritor (18) cu o șaibă [A6,4] și cu șurubul stea (37) [Ø 55mm] pe ghidajul opritorului (16).

SK Pripevnite úhol doraza (18) hviezdicovou skrútkou (37) [Ø 55mm] a podložkou [A6,4] na vedenie dorazu.



D Befestigen Sie die Anschlagleiste (25) mit 2 Sechskantschrauben [M6x16], 2 Scheiben [A6,4] und 2 Sterngrifmuttern (38) [Ø 30mm] an dem Anschlagwinkel (18).

GB Secure the stop bar (25) on the stop angle (18) using 2 hexagon head screws [M6x16], 2 washers [A6,4] and 2 machine knob nuts (38) [Ø 30mm].

F Fixer la baguette de butée (25) sur l'équerre de butée à l'aide (18) de 2 vis à six pans [M6x16], 2 rondelles [A6,4] et 2 écrous à poignée en étoile (38) [Ø 30mm].

CZ Přišroubujte dorazovou lištu (25) dvěma šestihrannými šrouby [M6x16], dvěma podložkami [A6,4] a dvěma hvězdicovými maticemi (38) [Ø 30mm] na úhlový doraz (19).

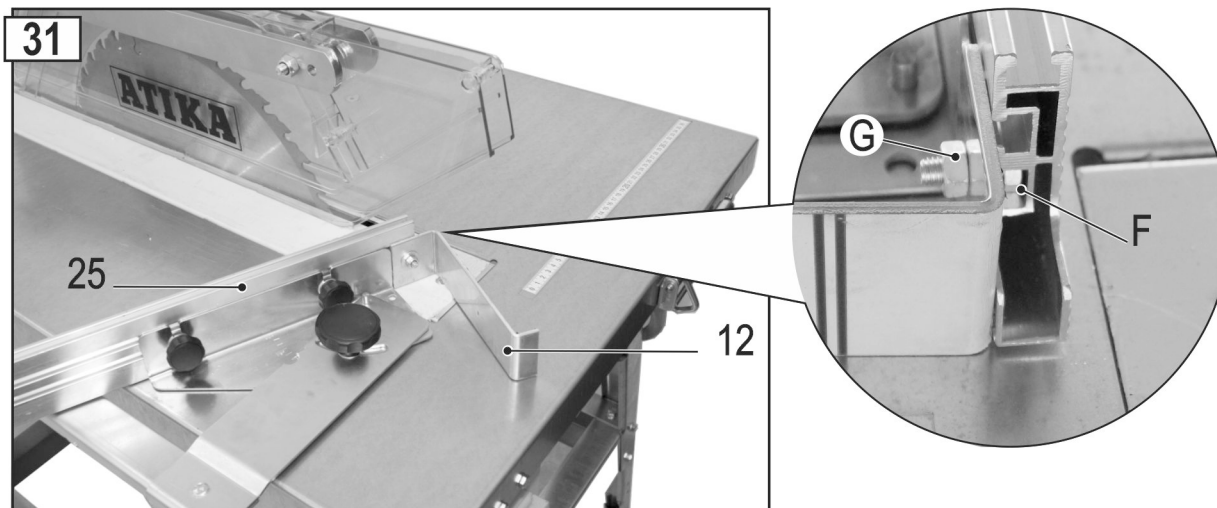
I Fissare il listello di battuta (25) all'angolare di battuta (18) con 2 viti a testa esagonale [M6x 6], 2 rondelle e 2 dadi a stella (38) [Ø 30mm].

NL Bevestig de aanslaglijst (25) met 2 zeschantschroeven [M6x16], 2 schijven [A6,4] en 2 stergreepmoeren (38) [Ø 30mm] aan de aanslaghoek (18).

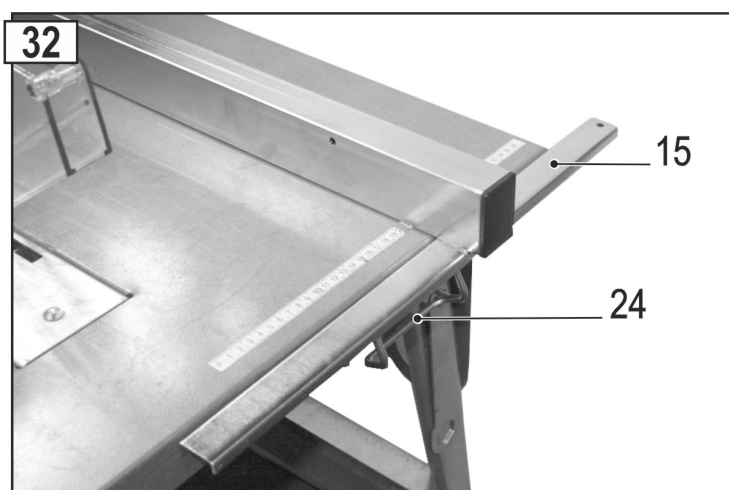
PL Przykręcić listwę ogranicznikową (25) za pomocą 2 śrub [M6x16], 2 podkładek [A6,4] i 2 nakrętek gwiazdowych (38) [Ø 30mm] do kątownika ograniczającego (18).

RO Fixați bara opritorului (25) cu 2 șuruburi cu cap hexagonal [M6x16], 2 șaibe [A6,4] și două piulițe stelate (38) [Ø 30mm] de cornierul opritor (18).

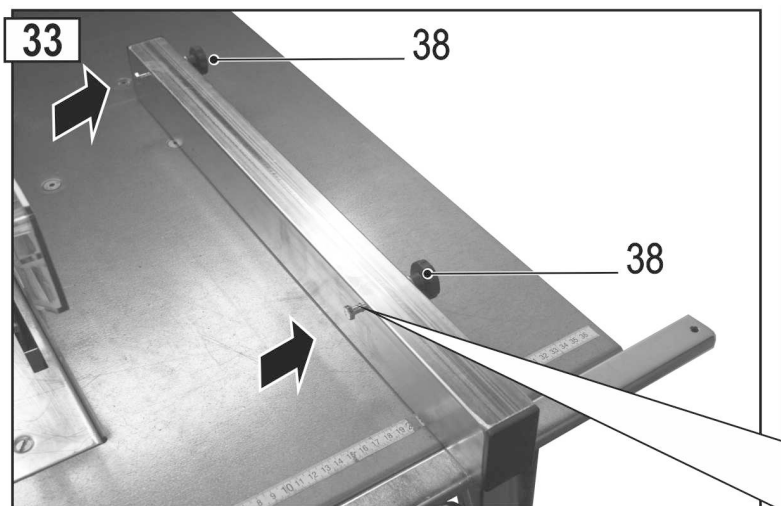
SK Priskrutkujte lištu dorazu (25) 2 skrútkami [M6x16], 2 podložkami [A6,4] a 2 hviezdicovými maticami (38) [Ø 30mm].



- D** Befestigen Sie den Keilschneidanschlag (12), mit der vormontierten Aluminium-Sechskantschraube (F) [M6 x 16] und Aluminium- Mutter (G) [M6], an der Anschlagleiste (25).
- GB** Fasten the wedge cutting stop (12) with the pre-installed aluminium hexagon screw (F) [M6 x 16] and aluminium nut (G) [M6] on the stop bar (25).
- F** Fixer la butée du couteau de séparation (12) à l'aide de la vis à six pans en aluminium prémontée (F) [M6 x 16] et d'un écrou en aluminium (G) [M6] sur la baguette de butée (25).
- CZ** Připevněte řezací doraz klínu (12) k dorazové liště (25); použijte k tomu předem namontovaný hliníkový šestistranný šroub (F) [M6 x 16] a hliníkovou matici (G) [M6].
- I** Fissare la guida di arresto per taglio a cuneo (12) al listello di battuta (25) usando la vite a testa esagonale (F) [M6 x 16] e il dado in alluminio (G) [M6] premon-tati.
- NL** Bevestig de wigsnijaanslag (12) met de voorgemonteerde aluminium zes-kantschroef (F) [M6 x 16] en aluminium moer (G) [M6] op de aanslaglijst (25).
- PL** Zamocować klinowy ogranicznik cięcia (12) na listwie ograniczającej (25) za pomocą wstępnie zamontowanej aluminiowej śruby z łbem sześciokątnym (F) [M6 x 16] i aluminiowej nakrętki (G) [M6].
- RO** Fixați opritorul de tăiere în formă de pană (12), cu șurubul hexagonal din aluminiu preasamblat (F) [M6 x 16] și piulița din aluminiu (G) [M6], pe opritorul trans-versal (25).
- 31** Upevnite klinový rezací doraz (12) k dorazovej tyči (25) pomocou predmontovanej hliníkovej skrutky so šest'hrannou hlavou (F) [M6 x 16] a hliníkovej matice (G) [M6].



- D** Legen Sie das Führungsprofil des Längsanschlages (15) auf die Klemmvorrichtung (24).
- GB** Place the guide section of the parallel stop (15) on the clamping device (24).
- F** Poser le profilé de la butée longitudinale (15) sur le dispositif de serrage (24).
- CZ** Vložte vodičí profil podélného dorazu (15) do upínacího zařízení (24).
- I** Posizionare il profilo di guida dell'arresto longitudinale (15) sul dispositivo di serraggio (24).
- NL** Leg het geleidingsprofiel van de langsaanslag (15) op de klemvoorziening (24).
- PL** Położyć prowadnicę profilową ogranicznika wzdłużnego (15) na zacisku (24).
- RO** Puneți profilul de ghidare al opritorului longitudinal (15) pe dispozitivul de fixare (24).
- SK** Nasadite vodiací profil dorazu (15) do zariadenia pre upnutie (24)



D Stecken Sie 2 Sechskantschrauben [M6x60] durch die Anschlagleiste des Längsanschalges und schrauben Sie 2 Scheiben [A6,4] und 2 Sterngriffmutter (38) [Ø 33mm] auf.

GB Insert the 2 hexagon head screws [M6x60] through the stop bar and mount the 2 washers [A6,4] and 2 machine knob nuts (38) [Ø 33mm].

F Engager 2 vis à six pans [M6x60] à travers la baguette de butée et visser 2 écrous à poignée (38) [Ø 33mm] en 2 rondelles [A6,4].

CZ Prostrčte 2 šestihranné šrouby [M6x60] skrz dorazovou lištu a přišroubujte dvěma hvězdicovými maticemi] (38) [Ø 33mm] s podložkami [A6,4].

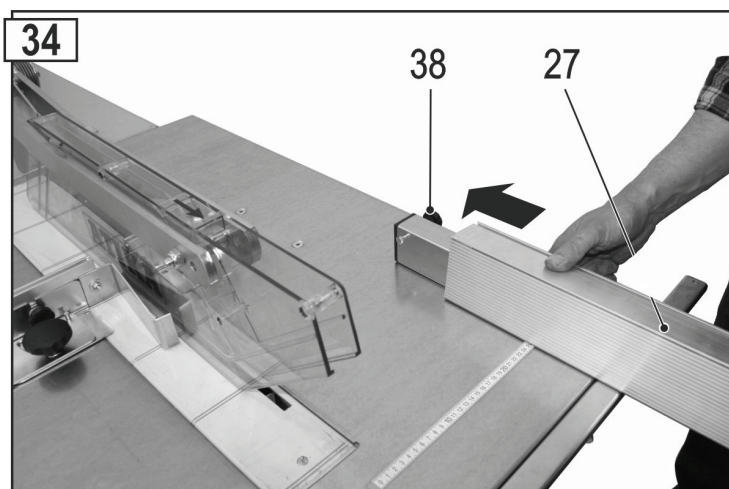
I Montare 2 viti a testa esagonale [M6x60] attraverso il listello di battuta e avvitare 2 rondelle [A6,4] e 2 dadi a stella (38) [Ø 33mm].

NL Steek 2 zeskantschroeven [M6x60] door de aanslaglijst en schroef 2 schijven [A6,4] en 2 stergreepmoeren (38) [Ø 33mm] op.

PL Włożyć 2 śruby [M6x60] do listwy ogranicznikowej i przykręcić 2 podkładki [A6,4] i 2 nakrętki gwiazdowe (38) [Ø 33mm].

RO Introduceți cele două șuruburi cu cap hexagonal [M6x 60] prin bara opritorului și înșurubați-le cu 2 șaibe [A6,4] și 2 piulițe stelate (38) [Ø 33mm].

SK Cez dorazový pás pozdĺžnej príruby prevlečte 2 skrutky so šesťhrannou hlavou [M6x60] a naskrutkujte 2 podložky [A6,4] a 2 hviezdicové matice (38) [Ø 33 mm].



D Schieben Sie das Anschlaglineal (27) auf die Anschlagleiste und ziehen Sie die Sterngriffmutter (38) fest.

GB Slide the stop ruler (27) on the stop bar and tighten the machine knob nuts (38).

F Engager la règle de butée (27) sur la baguette de butée et serrer les écrous à poignée en étoile (38).

CZ Nasuňte dorazový lineál (27) na dorazovou lištu a pevně utáhněte hvězdicovou matici (38).

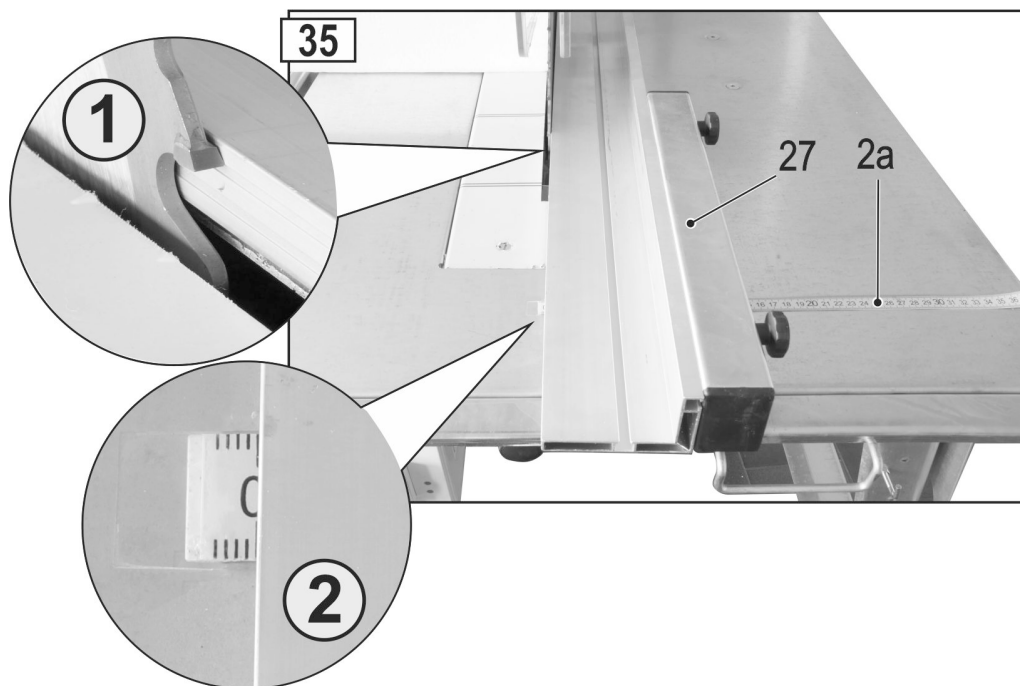
I Spingere la riga a T (27) sul listello di battuta e stringere i dadi a stella.

NL Schuif het aanslaglineaal (27) op de aanslaglijst en trek de stergreepmoeren (38) vast.

PL Złożyć liniał ograniczający (27) na listwę ogranicznikową i dokręcić nakrętki gwiazdowe (38).

RO Împingeți teul (27) pe bara opritorului și strângeți piulițele stelate (38).

SK Nastrčte lineál dorazu (27) na lištu dorazu a pevne utiahnite hviezdicovou maticou (38).



D Schieben Sie den Längsansschlag (27) an das Sägeblatt ① und fixieren Sie ihn. Schieben Sie die Skala (2a) wie im Bild, Detail ② zu sehen ist, unter den Längsansschlag und kleben Sie die Skala auf.

GB Slide the longitudinal stop (27) against the saw blade ① and fix it. Slide the scale (2a) under the longitudinal stop as shown in the figure, detail ②, and affix it there.

F Glisser la butée longitudinale (27) sur la lame de scie ① et la fixer. Glisser l'échelle (2a) comme indiqué dans l'image (détail ②), sous la butée longitudinale et coller l'échelle

CZ Posuňte podélný doraz (27) k pilovému listu ① a tam ho připevněte. Zasuňte stupnici (2a), jak to můžete detailně vidět ② na obrázku, pod podélný doraz a v této poloze ji přilepte

I Inserire l'arresto longitudinale (27) sulla lama della sega ① e fissarlo. Inserire la scala (2a) sotto l'arresto longitudinale come rappresentato in figura al dettaglio ② e fissarla.

NL Schuif de langsaanslag (27) op het zaagblad ① en zet hem vast. Schuif de schaal (2a) zoals op de afbeelding, detail ② te zien is, onder de langsaanslag en kleef de schaal vast.

PL Przesunąć ogranicznik wzdłużny (27) do brzoścota piły. ① i zamocować ją. Przesunąć skalę (2a) jak szczegółowo ② pokazano na zdjęciu pod ogranicznik wzdłużny i nakleić skalę.

RO Împingeți opritorul longitudinal (27) pe pânza fierăstrăului ① și fixați-l. Glisați scala (2a) așa cum este indicat în imagine, în detaliu ② sub opritorul longitudinal și lipiți scala.

SK Zatláčte pozdĺžny doraz (27) na pilový kotúč ① a zaistite ho. Mierku (2a) zasuňte pod pozdĺžny doraz tak, ako je to znázornené na obrázku ② a nalepte ju.

361741 – 04 09/21



LESCHA ATIKA
BETONMISCHER
TRANSPORTGERÄTE
GARTENGERÄTE
HOLZBEARBEITUNG

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau, Germany
Telefon: +49 (0) 82 22 / 41 30 - 0 - Telefax: +49 (0) 82 22 / 41 30 - 24 - E-mail: info@lescha-atika.de
Internet: www.lescha-atika.de